

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі

2007-й:

До ЄС вступили Болгарія та Румунія

Німеччина головує в Євросоюзі

З історії Європейського Союзу

Європа: єдність у розмаїтті



Перше засідання ЄС під головуванням Німеччини. Фото ЄК.



Болгарські фермери, одягнені в традиційні костюми, виконують ритуал під час традиційного національного винного фестивалю в селі Ілінденці, що за 120 км на південь від Софії. Фото ЄК.



Опера Плаза в Тімішоарі — найбільшому місті в західній Трансільванії, де антикомуністичне повстання 1989 року поклало край тоталітарному правлінню Чаушеску. Фото ЄК.



ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні та Білорусі

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

Керівник проекту Ірина Стаднічук
E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2006

Головний редактор Тетяна Яцюк

У реалізації проекту Олег Фурділо
беруть участь Олена Луценко

Комп'ютерна Андрій Ходзицький
верстка

Наклад 4 500 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Білорусі

Видас ТОВ «Видавництво
«Консультант»

Тел/факс (044) 251-49-51

E-mail: andy@avqust.ua

ISSN 1725-0811

Новини з ЄС

Наближитися до цінностей
та стандартів Євросоюзу 6

За «новобранцями» уважно
спостерігатимуть. З Брюсселя. 7

Україна та ЄС

Перспектива 2007: можливість нової
базової угоди між Україною та ЄС 5

Європейська політика сусідства
з Україною посилюватиметься 5

Знакова подія

Приходить Ангела Меркель,
щоб головувати в Раді ЄС 8

... а президент Європарламенту
дав підсумкове інтерв'ю 8

ЄС: за світ без насилля

ЄС засуджує застосування смертної кари
урядом Іраку 11

ЄС засуджує конфіскацію майна
Білоруського гелісінкського комітету. 13

Програми ЄС в Україні

ЄС узгоджує спільну енергетичну стратегію
з країнами чорноморського
та каспійського регіонів 12

Щоб вода прозорилась в Дінці 20

В Україні створено Український
моніторинговий Центр з питань алкоголю
та наркотиків відповідно до стандартів
Євросоюзу 21

Освітнянський простір

ЄС фінансує реформування
журналістської освіти в Україні 15

Екологія

Єврокомісія пропонує інтегрований пакет
з питань енергетики та зміни клімату для
зниження викидів у XXI столітті 16

ЄС: енергія дії

Відкрито Центр метрології природного
газу в Боярці 18



стор. 4



стор. 8



стор. 20



стор. 23

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

Не варто шукати витоків Європейського Союзу в Римський імперії. Хоча б тому, що географічно вона мала центр довкола Середземного моря й простягалася на терени Африки та Азії, не охоплюючи Німеччину, Скандинавські країни, Шотландію, Ірландію й Центральну-Східну Європу. Римська імперія розширювалася силою, була контрольована центральною державою і

вирізнялася ідеалами та принципами, на яких сьогодні розбудовується Європейський Союз. Можливо, лише митний союз за часів Наполеона може розглядатися як перший передвісник майбутнього ЄС.

Одна з перших публічних пропозицій об'єднати країни на принципах рівності та кооперації належить Віктору Гюго, яку він висловив у 1851 році. Після гуманітарних катастроф Першої та Другої світових війн необхідність утворення європейського співтовариства стала очевидною. Ці відчуття найперше реалізувалися в Європейському співтоваристві вугілля та сталі, створеному в

квітні 1951 року. Воно об'єднувало Західну Німеччину, Францію, Італію та країни Бенілюксу. Перший митний союз став відомий як Європейське економічне співтовариство, або Спільний ринок, започаткований Римським договором 1957 року, який визнається нині «першою засадою» ЄС.

Президент Франції Валері Жіскар д'Естен пропонував змінити назву Європейський Союз на Об'єднана Європа, але ця пропозиція не була прийнята.

(Інші матеріали про історію та сьогодення Європейського Союзу читайте в номері)

Хоча й переговорів не передбачено,

«Веймарська трійка» — за тіснішу прив'язку України до ЄС

Німеччина, Франція та Польща висловилися за тіснішу прив'язку України до Євросоюзу, але не хочуть починати з Києвом переговори про вступ до ЄС. Про це заявила канцлер ФРН Ангела Меркель після переговорів із президентом Франції Жаком Шираком і президентом Польщі Лехом Качиньським.

Лідери цих країн прибули до ФРН для участі у двосторонніх неформальних німецько-французьких консультаціях і проведення зустрічі у форматі «Веймарської трійки».

За словами Ангели Меркель, Німеччина, Франція та Польща хочуть запропонувати Києву укласти угоду про тіснішу прив'язку України до Євросоюзу, що «відповідатиме європейському призначенню України», але не передбачатиме проведення переговорів про її вступ до ЄС.



Довідка

Офіційна назва «Веймарської трійки» — «Комітет розвитку німецько-французько-польської співпраці». Це консультативний форум представників урядів Німеччини, Польщі і Франції. Заснований у 1991 році за ініціативою міністрів закордонних справ трьох держав. Основне завдання «Веймарської трійки» — координація зовнішньої політики її членів і стимулювання загальноєвропейської інтеграції. Новий альянс повинен був створювати додаткові імпульси для розширення Європейського Союзу на схід. Найбільшим досягненням діяльності форуму можна назвати швидке долучення Польщі до НАТО та Євросоюзу. Відбулося це багато в чому саме завдяки активній підтримці з боку керівництва Німеччини та Франції.

В Європі правитиме жінка

Серед знакових подій року, який щойно розпочав свою ходу Європою і світом, — вступ до Європейського Союзу Болгарії та Румунії. І то вступ, що виявився для цих обох країн-сусідів довгоочікуваним і нелегким. Але вони мужньо пройшли цей відтинок свого, без перебільшення, історичного шляху від наміру ввійти до родини європейських співтовариств до офіційного завершення процесу в перший день нинішнього, 2007-го.

Стартували обидві держави разом, і від того вже досить віддаленого 1995-го минуло понад десять років. Й упродовж цього, погодьтеся, досить тривалого часу і Болгарія, і Румунія здійснювали необхідні реформи в різних сферах буття, які поступово, крок за кроком, наближали її до мети.

Чи здатна на таке Україна і — коли? Що треба для того, аби вона гідно, як рівна серед рівних, влилася в європейську сім'ю й наскільки вірогідно, що це станеться, — йдеться в інтерв'ю голови представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі Ієна Боуга. З точкою зору пана посла Ієна Боуга на ці та інші питання розмаїтого життя ЄС маємо нагоду познайомитися в цьому номері «Євробюлетеня». Інші публікації часопису внесуть свої барви в мозаїку нинішнього такого динамічного, суперечливого, а подекуди й небезпечного світу, в якому доводиться утверджувати себе Українській державі.

Загалом же кажучи, перспективи України щодо вступу її до ЄС з висоти 2007-го здаються оптимістичнішими, ніж раніше. Але не такі, на жаль, щоб про час вступу можна було говорити з точністю до найближчих років.

Географічно, як відомо, центр Європи розташований в Україні, проте належить ще зробити чимало кроків, аби якомога тісніше наблизитися до цінностей і стандартів Євросоюзу. Можливості для цього, безумовно, є, й безперечною залишається давня істина про те, що все починається з доброї волі народів бути разом. І політичної — також. Або й насамперед.

Тепер — ще про одну подію, яку в нашому стислому огляді не оминати, зважаючи на її важливість. Так от: упродовж наступних



шести місяців нинішнього року в Євросоюзі головуватиме Німеччина. До речі, не вперше за час півстолітнього існування ЄС канцлер ФРН Ангела Меркель вже заявила, що сприймає цю відповідальну місію національним викликом і прагнучим вирішувати ключові питання європейського співжиття. Зокрема, сприятиме укладанню нової, вочевидь значно ширшої, угоди між Україною та Європейським Союзом. А її слова про те, що Німеччина цінує важливу роль України в Європі, породжують сподівання, що співробітництво триватиме насамперед через здійснення конкретних проєктів.

Упродовж останнього часу в Європі й світі відбулося чимало подій, на які в цьому номері відгукується наш часопис, подаючи найрізноманітнішу інформацію крізь призму життєдіяльності ЄС в численних виявах. Тож, продовжуючи цю традицію попередніх номерів «Євробюлетеня», ми й надалі розповідатимемо про економічні, політичні, соціальні процеси на континенті, про те, як співіснують на ньому люди, об'єднані добросусідським прагненням жити один з одним у мирі й злагоді, безнастанно поліпшувати своє життя — і не лише матеріальне.

Адже велич світу завжди перебуває у відповідності з величчю духу, що дивиться на нас, мовив колись до своїх сучасників визначний німецький поет Генріх Гейне — співець глибоко національного ества свого народу.

Але хіба й не до нас звернені його слова?

Більше схилиються до ЄС, аніж до Росії

48,4% українців опитаних Центром економічних і політичних досліджень імені Олександра Разумкова, — за вступ України до Європейського Союзу, а 44,1% вважають пріоритетними відносини України з Росією. Про це повідомляють «Українські новини», вказуючи також, що 31,4% опитаних проти вступу України в ЄС, 20,2% важко відповісти на це запитання. Водночас 8,5% виступили за пріоритет у від-

носінах з іншими країнами СНД, 1,9% — зі Сполученими Штатами Америки.

Соціологічне опитування проводилося у всіх регіонах України. Всього було опитано 2006 респондентів старше 18 років. Теоретична похибка вибірки — 2,3%.

Як повідомлялося, Президент Віктор Ющенко прогнозував вступ України до ЄС раніше, ніж у 2016 році. □

Перспектива 2007: можливість нової базової угоди між Україною та ЄС

Європейський Союз має намір підписати низку секторальних угод з Україною під час головування Німеччини.

Про це повідомив посол ФРН в Україні Рейнхард Шефферс. Він зазначив, зокрема, що в першій половині 2007 року в центрі уваги двосторонніх відносин України та ЄС буде угода про зону вільної торгівлі.

Посол привітав Україну й парламент з ухваленням законів, необхідних для вступу до Світової організації торгівлі, що відкриває шлях до переговорів з Євросоюзом. «Окрім підписання угоди про зону вільної торгівлі, ми хотіли б розширити наші відносини також шляхом підписання низки секторальних угод в тих або інших сферах наших взаємин», — сказав Шефферс. І наголосив, що відповідна угода необхідна там, де таких угод немає взагалі. «Йдеться про те, аби вони були якомо-

га якісніші». Він також повідомив, що під час головування Німеччини в ЄС відбудеться засідання комісії Україна — ЄС. При цьому зустрічі керівництва України та ЄС в наступні півроку не плануються, оскільки традиційно вони проходять у другому півріччі.

Як повідомлялося, Німеччина обіцяє під час свого головування в Європейському Союзі у 2007 році сприяти укладанню з Україною нової угоди, що передбачає тіснішу співпрацю з ЄС. Нова базова угода між Україною та ЄС замінить Угоду про партнерство і співпрацю між Україною і ЄС та його державами-членами.

Перемовини мають розпочатися на початку 2007 року.

«Українські новини»

Спершу — партнерство

Федеральний канцлер Німеччини Ангела Меркель заявила про необхідність розвивати програму привілейованого партнерства для тих країн, які, на її думку, не можуть розраховувати на повноцінне членство в Європейському Союзі. «Це стосується України, чорноморського та інших регіонів», — сказала вона, виступаючи в Бундестагу напередодні початку німецького головування в ЄС. — Тому нам потрібна приваблива й надійна політика добросусідства, якою ми наблизимо до Євросоюзу ті країни, які не зможуть до нього вступити». До таких держав вона зараховує й Туреччину. Що, до речі, викликає розбіжності всередині правлячої коаліції. Так, міністр закордонних справ країни Стефан Штейнмайер — прихильник прийняття Анкари.



Міністр закордонних справ Німеччини Стефан Штейнмайер. Фото ЄК.

Як відомо, Німеччина розпочинає першодне піврічне головування в Європейському Союзі. Одночасно Берлін на рік очолить «велику вісімку».

За матеріалами: «Корреспондент», «Euronews»



Європейська політика сусідства з Україною посилюватиметься

Про це йдеться у заяві МЗС. В Україні уважно спостерігають за станом реалізації ідеї ЄС щодо вдосконалення Європейської політики сусідства (ЄПС), зокрема щодо східних сусідів ЄС. Україна вітає оприлюднене нещодавно Повідомлення Європейської Комісії щодо посилення Європейської політики сусідства. Водночас, враховуючи значну відмінність між країнами — партнерами Євросоюзу з огляду на їх міжнародно-правові параметри, політичний та соціально-економічний розвиток, а також стратегічні зовнішньополітичні цілі, Україна наголошує на необхідності дотримуватися принципу диференційованого підходу до кожної країни-партнера.

«Ми сподіваємося, що ЄПС не є альтернативою розширення і не заперечує подальшого розвитку відносин між ЄС та його європейськими сусідами», — наголошується в заяві.

Україна також готова відігравати активну роль у залученні ЄС до Чорноморської регіональної співпраці і взяти участь у розробці механізмів взаємодії ЄС-ОЧЕС. Така двостороння співпраця — потенційно плідна, враховуючи наміри ЄС підготувати в першій половині 2007 року комплексне концептуальне бачення своєї присутності в регіоні Чорного моря, а також з огляду на головування України в ОЧЕС з 1 липня по 31 грудня 2007 року», — мовиться в заяві.

Нагадуємо, що раніше Європейська Комісія звернулася до Ради Міністрів ЄС і Європарламенту про посилення Європейської політики сусідства. □

Наближатися до цінностей та стандартів Євросоюзу

Про перспективи співробітництва нашої держави з ЄС та основні внутрішні проблеми Євросоюзу розповідає Голова Представництва Європейської Комісії в Україні Посол Ієн Боуг.



Голова Представництва Європейської Комісії в Україні Ієн Боуг. Фото: ЄК.

○ **На яких правових та політичних засадах буде ґрунтуватися нова рамкова угода Україна-ЄС?**

Планується, що ми розпочнемо переговори про нову угоду на початку року. Її основними принципами буде підтвердження спільних цінностей — демократії та прав людини, а також інтеграції України до внутрішнього ринку Європейського Союзу, в тому числі через угоду про вільну торгівлю. Останній пункт, однак, залежить від вступу України до Світової організації торгівлі.

○ **Чим нова угода відрізнятиметься від чинної?**

Нова угода надасть Україні можливість значно тісніших відносин з ЄС у політичній та економічній сфері.

○ **Деякі європейські політики заявляють, що подальшого розширення Європейського Союзу вже не буде. Чи означає це, що українці повинні забути про перспективи членства в ЄС?**

На даний момент чітко зрозуміло, що через внутрішні причини ЄС не може і не буде розширювати перелік країн-кандидатів і потенційних кандидатів на членство. Це не означає, що Україна не може колись вступити (або не вступить) до ЄС. Поки що ж вона повинна зробити все можливе, щоб якомога тісніше наблизитися до цінностей і практичних стандартів Євросоюзу.

○ **Незабаром буде реформована європейська політика сусідства. Яким може або повинно бути місце України у цій новій, орієнтованій на регіони програмі?**

Європейська політика сусідства надалі лишатиметься основою відносин ЄС з країнами цього регіону. Вона передбачає диференційований підхід до кожної країни. Те, що ми та Україна зможемо разом зробити, залежатиме від рівня політичної волі, який продемонструє Україна, та від її здатності втілити у життя заплановані нею реформи.

○ **Чи є шанси на реанімацію Конституції ЄС?**

Зараз триває період рефлексії. Країни-члени поступово досягнуть порозуміння у тому, яким чином цей процес може бути продовжений. Після розширення ЄС до 27 країн (зі вступом Болгарії та Румунії) можливості наявних інституцій досягли своєї межі, а тому Євросоюз змушений розвиватися далі.

○ **Схоже, що Україна й цього року не стане членом СОТ. Як це позначиться на торгівлі між Україною та ЄС?**

ЄС все ще закликає Україну зробити все можливе для якнайшвидшого вступу до СОТ. Як тільки це станеться, ми зможемо провести переговори щодо угоди про вільну торгівлю. Це значно поживить торгівлю між Україною та ЄС і зробить Україну більш привабливою для іноземних інвестицій.

○ **Українцям стає дедалі важче отримати шенгенські візи. Як це можна співвіднести з планами ЄС про спрощення візового режиму з Україною?**

Це твердження не підкреслене фактами. У період із січня до вересня 2006 року 92 відсотки тих українських громадян, які подали заявки, отримали шенгенські візи. У той самий період часу минулого року ця цифра становила 91 відсоток. Ці показники свідчать, що висловлювання про те, що шенгенські візи «стає важче отримати» не відповідають дійсності. Запланована до підписання угода про спрощення візового режиму зробить процес отримання віз до країн — членів ЄС ще легшим і дешевшим для багатьох категорій українських громадян.

○ **Міжнародна правозахисна організація Human Rights Watch розкритикувала Брюссель за його плани підписання з Києвом договору про реадмісію. На її думку, в Україні немає умов для утримання осіб, що просять політичного притулку. Як це вплине на перспективи підписання такої угоди?**

Це питання детально обговорювалося під час переговорів між ЄС та Україною. Євросоюз задекларував свою готовність допомогти Україні створити необхідні для цього умови, використовуючи кошти, вже надані Україні у рамках чинних програм співробітництва. Що ж до прохачів політичного притулку, то потрібна інфраструктура вже існує. Європейська Комісія профінансувала створення тимчасового центру в Одесі, де зможуть перебувати до 250 біженців, а також ще одного — на 70 осіб — у Мукачевому.

○ **Які шанси того, що ціна шенгенських віз для українців залишиться незмінною?**

Справді, ЄС вирішив, що ціна шенгенських віз залишиться на рівні 35 євро для тих країн, які вже уклали з ЄС угоду про спрощений візовий режим або які ще перебувають на стадії переговорного процесу щодо підписання такої угоди.

www.delukr.ec.europa.eu

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

9 травня 1950 року вважається початком європейської інтеграції. Саме тоді міністр закордонних справ Франції Р. Шуман запропонував створити спільний ринок вугільної та сталеливарної продукції Франції, ФРН та інших західноєвропейських країн (пропозиція увійшла в історію під назвою «план Шумана»). Одним із провідних завдань плану стало примирення Франції та Німеччини й недопущення між ними війни в майбутньому. Найважливішим засобом досягнення цієї мети мав стати механізм управління та наднаціонального контролю над виробництвом і торгівлею стратегічною для військових потреб продукцією — вугіллям та сталлю. Контроль мав здійснюватися «вищим органом» — прообразом Європейської Комісії.

(Продовження читайте на 9 стор.)

«Старі» й нові разом

За «новобранцями» уважно спостерігатимуть. З Брюсселя

З 1 січня 2007 року площа Євросоюзу збільшилася з 3,94 млн до 4,23 млн квадратних кілометрів. Вступ Румунії та Болгарії до Євросоюзу завершив п'ятий етап формування ЄС. Очікується, що наступне розширення ЄС відбудеться не раніше 2010 року.

Першого новорічного дня тисячі людей вийшли на вулиці у столицях обох країн. Кілька європейських лідерів взяли участь у великому хорі в Бухаресті, а глава Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу виступив зі спеціальною промовою в Софії.

За двома останніми «новобранцями» у Брюсселі уважно спостерігатимуть, вимагаючи від них боротьби з корупцією й організованою злочинністю. Болгарії і Румунії також заборонено експортувати деякі види продовольчих товарів. А 55 болгарських літаків доведеться списати або доводити до європейських стандартів безпеки.

Перший день 2007 року ознаменувався для Євросоюзу ще однією важливою подією: у «єврозону» вступила Словенія. Ця країна, ставши членом ЄС у 2004 році, першою з колишніх країн Варшавського договору перейшла на єдину європейську валюту. Євро замінив словенський толар, що проіснував як національна валюта країни з 1991 року, коли Словенія вийшла зі складу Югославії.

Президент України Віктор Ющенко, вітаючи свого румунського колегу Траяна Бесеску зі вступом цієї країни до ЄС, висловив спо-

дівання на те, що Румунія активно сприятиме Україні реалізувати плани євроінтеграції.

Як почуваються нові члени Євросоюзу?

Економіка Румунії та Болгарії розвивається швидкими темпами, але дохід на душу населення все ще становить близько третини середнього в ЄС. Деякі експерти вважають, що процес реформ у Румунії й Болгарії загальмувався. Тому вони перебуватимуть під суворим наглядом для відстежування прогресу, зокрема — в боротьбі з корупцією та організованою злочинністю.

Деякі з вироблених Болгарією та Румунією товарів можуть бути заборонені експортувати до Євросоюзу через їх невідповідність діючим стандартам. Багато хто в Західній Європі побоюється різкого напливу мігрантів у пошуках працевлаштування. Однак експерти вважають, що ті, хто хотів виїхати на Захід, уже це зробили. Проте більшість із 15 «старих» членів ЄС, за винятком Швеції та Фінляндії, встановили низку обмежень на міграцію та працевлаштування громадян щойно приєднаних країн.

За повідомленнями інформантів

Партнерство

Польща допоможе вступити в ЄС?

Польща має намір у 2011 році запропонувати план дій щодо вступу України до Європейського Союзу. Про це повідомив посол Польщі в Україні Яцек Ключковський в ефірі телекомпанії «Тоніс». За його словами, Польща хоче, щоб Україна стала членом ЄС якнайскоріше. Він зазначив, що Польща головуватиме в ЄС у 2011 році. «Гадаю, це буде такий рік, коли ми запропонуємо і Україні, і ЄС загалом не тільки формат, а й можливий план дій щодо отримання членства через кілька років після нашого головування», — сказав Ключковський.

Нагадаємо, Польща вважає, що Україна може вступити до Євросоюзу до 2020 року. □

...І Литва також?

Литва готова сприяти вступу України до Євросоюзу, повідомив співаголова Асамблеї литовського Сейму та українського парламенту Йонас Ягмінас на спільному засіданні у Вільнюсі. Провідною темою зустрічі стало економічне й гуманітарне співробітництво між Україною та Литовською Республікою, а також збагачення України литовським досвідом, який допоміг би українському законодавству адаптуватися для вступу до ЄС. «Ми готові передати пакет необхідного законодавства для вступу України в ЄС», — зазначив Йонас Ягмінас. Своєю чергою, голова української делегації, депутат-«нашукраїнець» Олександр Третяков заявив: «Ми хочемо йти шляхом стратегічного партнерства там, де інтереси Литви і України стовідсотково збігаються».

Президія Асамблеї вирішила сформувати делегації Верховної Ради та Сейму і провести засідання Асамблеї в першому кварталі 2007 року у Вільнюсі, а в третьому кварталі — в Києві. □

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу, прем'єр-міністр Великобританії Тоні Блер, канцлер ФРН Ангела Меркель. Фото ЄК.



Приходить Ангела Меркель, щоб головувати в Раді ЄС

Першого дня Нового, 2007 року головування в Раді Євросоюзу від Фінляндії перебрала на себе Федеративна Республіка Німеччини. Цікаво, що до канцлера ФРН Ангели Меркель Європейське Співтовариство також очолювала жінка — фінський президент Тар'я Галонен.

«Цього року ідеї європейського об'єднання виповнюється 50 років», — заявила з цього приводу канцлер ФРН Ангела Меркель, — і у нас є вагомі причини святкувати ці роковини: мир, свобода, справедливість і демократія стали реальністю в Європі», — наголосила лідер країни — голови ЄС.

У статусі голови Ради ЄС пані Меркель торкнулася перспектив європейської Конституції. «Щоб бути здатною до ефективної дії, Європа потребує конституційного договору», — зазначила канцлер. — Ми хотіли б долучитися до цього процесу й провести інтенсивні консультації з нашими європейськими партнерами. Врешті-решт необхідно скласти план дій, аби продемонструвати, яким чином європейський конституційний договір може стати реальністю», — зауважила у своєму зверненні Ангела Меркель.

Протягом подальших шести місяців Німеччина вдванадцять здійснюватиме функції країни-голови в Раді ЄС. На час головування ФРН припадають 50-ті роковини підписання Договору про заснування Європейського Співтовариства (25 березня 1957 року).

Крім того, 1 січня розпочався річний термін головування Німеччини у «великій вісімці».

Функції головування в Раді ЄС по чергово переходять від однієї держави — члена ЄС до іншої. Термін головування кожної країни триває шість місяців. □



(Докладніша розповідь про Ангелу Меркель — на стор. 26—27).

... а президент Європарламенту дав підсумкове інтерв'ю



Це вже історія: президенти України та Європарламенту, Страсбург, 2004 р.

У ньому Хосеп Боррель Фонтейс підсумував свою роботу на посаді президента Європейського Парламенту. 20 січня завершується термін його повноважень.

Найбільшим досягненням своєї роботи Хосеп Боррель вважає прорив ступеня суспільної відкритості Парламенту. Протягом останніх двох років «Європарламент зробив якісний стрибок щодо своєї присутності в засобах масової інформації, — переконаний він. — Про нас дізнається дедалі більше людей».

Під час головування Хосепа Борреля було затверджено склад нової Європейської Комісії (листопад 2004 року), ухвалено директиви про свободу пересування послуг і системи REACH, що регулює питання хімічної продукції ЄС. Важливою подією стало присудження Парламентом премії Сахарова лідерів білоруської опозиції Олександр Мінкевичу.

Президент Європарламенту обирається на 2,5 роки (половина п'ятирічного терміну роботи Парламенту). Хосеп Боррель Фонтейс був обраний 20 липня 2004 року. Став 22-м президентом в історії представницького інституту ЄС. □

Коли верстався номер

Ганс-Герт Петтерінг: Гідність людини плюс солідарність народів

Обрано нового президента
Європейського Парламенту

Нового президента було обрано в результаті першого раунду голосування. За кандидатуру Петтерінга проголосували 450 депутатів (понад 65% голосів). Для обрання голови Парламенту потрібно 345 голосів.

«Людська гідність, шанування права та солідарність європейських народів будуть принципами моєї роботи», — наголосив новий президент. — Незалежно від наших політичних поглядів та політичних ідеалів нашою спільною метою є побудова дедалі інтегрованішого Європейського Союзу», — наголосив пан Петтерінг.



Ганс-Герт Петтерінг (праворуч), новий президент Європейського Парламенту.
Фото ЄК.



16 січня депутати Європейського Парламенту обрали Ганса-Герта Петтерінга новим президентом представницької інституції Європейського Союзу.

Представник німецького Християнсько-демократичного союзу і політичної групи Європейської народної партії та Європейських демократів (EPP-ED), Петтерінг змінить на посаді президента іспанського соціаліста Хосепа Борреля Фонтейеса, який виконував свої обов'язки протягом останніх двох з половиною років.

Новий президент — європейський депутат з 1979 року, моменту перших загальноєвропейських виборів до Європарламенту. У 1999 році він очолював фракцію Європейської народної партії та Європейських демократів (EPP-ED).

На посаді президента Європарламенту Ганс-Герт Петтерінг працюватиме до наступних парламентських виборів у червні 2009 року. Очікується особливо плідна співпраця християнського демократа Петтерінга у зв'язку з головуванням уряду Німеччини в ЄС, очолюваного лідеркою Християнсько-демократичного союзу Ангелою Меркель.

Президент Європарламенту обирається на 2,5 роки — половину п'ятирічного терміну роботи Парламенту. Ганс-Герт Петтерінг став двадцять третім президентом в історії представницької інституції ЄС.

Ганс-Герт Петтерінг має намір презентувати свою програму 13 лютого в Страсбурзі. □

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

18 квітня 1951 року «план Шумана» було реалізовано через підписання Паризького договору про створення Європейського співтовариства вугілля та сталі (ЄСВС). До складу ЄСВС увійшли шість країн: Бельгія, Італія, Люксембург, Нідерланди, Німеччина та Франція, — «європейська шістка», яка в подальшому стала своєрідним локомотивом європейської інтеграції. Договір про ЄСВС набув чинності 23 липня 1952 року.

27 травня 1952 року країни «європейської шістки» підписують Договір про заснування Європейського оборонного співтовариства (ЄОС).

10 вересня 1952 року міністри закордонних справ країн-членів ЄСВС доручають Спільним зборам ЄСВС — прообразу майбутнього Європарламенту — розробити проект Договору про створення Європейського політичного співтовариства (ЄПС). 10 березня 1953 року Збори закінчили роботу над проектом Договору.

Однак ані ЄОС, ані ЄПС так і не стали реальністю. Вирішальну роль тут відіграла Франція, парламент якої після тривалих

дискусій у серпні 1954 року вирішив відкласти ратифікацію Договору про ЄОС. А це зробило недоречним і підписання Договору про ЄПС.

Наприкінці 1955 року на конференції в Мессіні країни «європейської шістки» домовились про заснування Європейського співтовариства з атомної енергетики (Євратому).

На початку 1957 року керівники урядів «європейської шістки» вирішили поряд з Євратомом створити також і Європейське економічне співтовариство (ЄЕС).

(Продовження читайте на 11 стор.)

Європа відбудеться завдяки спільним зусиллям



Федеральний кабінет ухвалив Програму головування Німеччини в ЄС у першому півріччі 2007 року. Її девіз: «Європа відбудеться завдяки спільним зусиллям».

Тим самим Німеччина прагне до нового змістового спрямування Європейського Союзу (ЄС), аби підвищити ступінь визнання інтеграційного процесу, — зазначається в тексті Програми. Кульмінаціями головування Німеччини в Раді ЄС стануть три саміти країн ЄС у березні та червні в Брюсселі та Берліні.

Політичними кульмінаціями будуть весняний саміт з ухвалення Плану дій щодо забезпечення енергопостачання та обговорення таких тем, як «Клімат» і «Зниження рівня забюрократизованості», та червневий саміт, присвячений німецьким пропозиціям щодо відновлення конституційного процесу ЄС.

Серед конкретних заходів у Програмі декларується насамперед завершення створення внутрішнього ринку, наприклад, електроенергії та газу. Зниження рівня забюрократизованості має сприяти посиленню конкурентоспроможності підприємств. У сфері захисту клімату під час німецького головування в ЄС планується проведення переговорів з партнерами для визначення конкретних цілей і тим самим для виведення ЄС на передові позиції у світі.

У сфері зовнішньої політики під час головування Німеччини в ЄС зусилля зосереджуватимуться на новій політиці сусідства ЄС. 24 і 25 березня у Берліні відбудеться саміт з нагоди 50-річчя Римських договорів. Вони вважаються актом заснування ЄС. Тут має бути закладений наріжний камінь для продовження інтеграційного процесу в ЄС.

**Довідки — за електронною адресою info@eu2007.de
Подробиці див. на сайті www.eu2007.de**

ЄС спростить візовий режим для громадян західнобалканських країн

Рішення про уповноваження Європейської Комісії розпочати переговори з країнами Західних Балкан прийнято на листопадovому засіданні Ради ЄС із загальних питань та зовнішніх відносин, що відбулося в Брюсселі.

Перемовини щодо укладення угод про реадмісію й спрощення візового режиму стосуються Боснії і Герцеговини, колишньої Югославської Республіки Македонія, Чорногорії та Сербії. Оскільки Албанія вже підписала з ЄС угоду про реадмісію, з цією країною розпочнуться переговори тільки про укладення угоди про спрощення візового режиму.

«Ми вітаємо рішення Ради ЄС», — йдеться у спільній заяві віце-президента Європейської Комісії Франко Фраттіні та Комісара ЄС з питань розширення Оллі Рена. — Цей крок відображає прагнення ЄС створити умови для налагодження контактів між громадянами країн Західних Балкан та країн ЄС», — наголошується у заяві.



Віце-президент Європейської Комісії Франко Фраттіні. Фото ЄК.

Комісар ЄС з питань розширення Оллі Рен. Фото ЄК.



Майбутні угоди дадуть змогу спростити процес отримання віз до ЄС і водночас ефективніше протидіяти процесам нелегальної міграції. Очікується зниження вартості віз до Союзу, а певні категорії громадян отримуватимуть тривалі візи з можливістю багаторазових подорожей на територію ЄС.

Рада ЄС закликала партнерів завершити переговори не пізніше червня 2007 року.

Рішення Ради ЄС було ухвалено через кілька днів після оприлюднення звіту Європейської Комісії про поступ західнобалканських країн на шляху інтеграції до ЄС напередодні Форуму міністрів юстиції та внутрішніх справ держав — членів ЄС та країн регіону.

Нині лише одна західнобалканська країна — Словенія — входить до Європейського Союзу. Хорватія та колишня Югославська Республіка Македонія — країни-кандидати на вступ до ЄС. Боснія і Герцеговина, Чорногорія, Сербія та Албанія — потенційні країни-кандидати. □

Небезпека

Всупереч Дорожній карті

ЄС занепокоєний появою нового ізраїльського поселення на Західному березі річки Йордан.

Заява уряду Фінляндії (попередньої країни — голови ЄС), поширена 27 грудня минулого року, стала відповіддю на рішення Ізраїлю побудувати поселення Маскіот на Західному березі.

Це рішення «суперечить зобов'язанням, взятим Ізраїлем у рамках Дорожньої карти», — йдеться у заяві. — Такі односторонні дії незаконні з погляду норм міжнародного права і можуть фізично унеможливити реалізацію програми розв'язання ізраїльсько-палестинського конфлікту, що передбачає створення двох держав. Це рішення також означатиме переселення певної кількості колишніх ізраїльських поселенців Гази до нових поселень на Західному березі, що ЄС вважає неприпустимим», — наголошується в заяві.

У ній висловлено жаль, що рішення ухвалено майже одразу після довгоочікуваної зустрічі прем'єр-міністра Ізраїлю Ехуда Ольмерта з президентом Палестини Махмудом Аббасом.

Країна-голова ЄС «закликає всі сторони утриматися від будь-яких дій, що можуть поставити під сумнів перемир'я, досягнуте

під час зустрічі лідерів Ізраїлю та Палестини, та надії, що були нею народжені».

Перед тим уряд Ізраїлю оголосив про будівництво нового ізраїльського селища на Західному березі річки Йордан. Поселення Маскіот складатиметься з 30 будинків і розселисть певну кількість колишніх ізраїльських мешканців сектору Газа. Нині на Західному березі (включно зі Східним Єрусалимом) мешкає близько 450 000 ізраїльських поселенців.

У квітні 2003 року міжнародний «квартет» з близькосхідних питань (ЄС, США, Росія та ООН) ухвалив план розв'язання ізраїльсько-палестинського конфлікту, відомий під назвою Дорожньої карти (Roadmap). План передбачав поетапне врегулювання кризи через створення двох держав — ізраїльської та палестинської, які «співіснують у мирі та безпеці». У своїй першій редакції план передбачав розв'язання конфлікту до 2005 року.

ЄС неодноразово заявляв, що створення двох держав є єдиним шляхом розв'язання ізраїльсько-палестинського конфлікту. □



Позиція

ЄС засуджує застосування смертної кари урядом Іраку

5 січня заяву з цього приводу поширив уряд Німеччини, що головує в Раді ЄС. «Уряд країни — голови ЄС нагадує про незмінну позицію Європейського Союзу щодо смертної кари. ЄС виступає проти смертної кари, незалежно від обставин злочину», — наголошується в заяві.

Заяву країни — голови ЄС було поширено після того, як уряд Іраку оголосив про намір стратити Барзана Ібрагіма Аль-Тікріті, колишнього керівника іракських спецслужб у уряді Саддама Хусейна, та Авада Гаміда Аль-Бандара, колишнього голову іракського Револьюційного трибуналу. Попри засудження смертного вироку, ЄС не піддає сумніву, що обидва були «чільними представниками режиму Саддама Хусейна», який винен у «вбивствах і тортурах тисяч невинних людей».

«Іракці заслуговують на ліпше майбутнє», — зазначається в заяві країни — голови ЄС. «Для цього вкрай важливо примирити всі групи іракського суспільства незалежно від їхньої етнічної чи релігійної ідентичності», — наголошено в заяві уряду Німеччини. Країна — голова ЄС стверджує, що задля досягнення цієї важливої мети суд над злочинцями режиму «має дотримуватися вимог чесного та справедливого процесу».

30 грудня було страчено колишнього іракського диктатора Саддама Хусейна. Відповідно до вироку, Хусейна було звинувачено в ініціюванні вбивства 148 шийїтів, підозрюваних в організації нападу на іракського диктатора в 1982 році. ЄС виступив із різкою критикою смертного вироку. Як і Саддам Хусейн, Барзан Аль-Тікріті та Авад Аль-Бандар були засуджені 5 листопада минулого року. □

3 історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

23 березня 1957 року в Римі відбулося підписання Договору про створення Європейського економічного співтовариства (ЄЕС) та Договору про створення Європейського співтовариства з атомної енергетики (Євратом).

Метою ЄЕС визначалось усунення внутрішніх торговельних бар'єрів усередині Співтовариства (створення зони вільної торгівлі, митного союзу і, нарешті, — спільного ринку — забезпечення вільного руху територією країн-учасниць Співтовариства

товарів, послуг, капіталу, робочої сили.

Мета Євратому — співпраця країн-членів у використанні ядерної енергії у мирних цілях. Обидва договори набули чинності 1 січня 1958 року і ввійшли в історію як Римські договори.

8 квітня 1965 року було підписано Договір про злиття виконавчих органів ЄСВС, Євратому та ЄЕС. 1 липня 1967 року цей Договір набув чинності, і з'явилась єдина структура інститутів, що забезпечують розвиток європейської інтеграції. Серед них — Європейська Комісія, Рада Європейських Співтовариств, Європейський Парламент та Суд Європейських Співтовариств. У грудні 1974 року до цих органів додався новий — Європейська Рада, до якої входять глави держав та урядів країн-членів Європейських Співтовариств.

(Продовження читайте на 20 стор.)

ЄС узгоджує спільну енергетичну стратегію з країнами чорноморського та каспійського регіонів

Такий результат міністерської конференції з енергетичних питань, що відбулася в Астані (Казахстан). На ній було узгоджено «Дорожню карту» з енергетичної співпраці. Стратегія встановлює нормативно-правові рамки, що визначать подальший розвиток інтегрованого енергетичного ринку Європейського Союзу та країн чорноморського і каспійського регіонів.

«Дорожню карту» підписали Європейська Комісія, уряди Азербайджану, Білорусі, Вірменії, Грузії, Казахстану, Киргизстану, Молдови, Таджикистану, Туреччини, України та Узбекистану. Росія виступила на перемовинах у ролі спостерігача.

«Конференція прокладає шлях до тіснішої енергетичної інтеграції», — прокоментував подію Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалґс. Вона є історичним шансом зміцнити енергетичну взаємодію між регіонами».

Це вже друга конференція країн чорноморського та каспійського регіонів. Перша відбулася в Баку у листопаді 2004 року. На ній було закладено фундамент для майбутньої інтеграції енергетичних ринків ЄС та країн-партнерів.

Спільна енергетична стратегія, ухвалена на нинішній конференції, передбачає подальші кроки в напрямі інтеграції енергетичних ринків, побудови нових енерготранспортних інфраструктур, забезпечення надійності енергопостачання, підтримки розвитку чистої енергетики та залучення державних і приватних інвестицій до енергетичної галузі. □



Британський досвід стане в пригоді

У цьому переконалися учасники Проекту «Україна: Послуги з підтримки малих та середніх підприємств (МСП) у пріоритетних регіонах», для яких ЄС організував навчальну поїздку до Великої Британії.

До складу делегації ввійшли представники Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва (ДКРП) та Кабінету Міністрів України. Мета цієї поїздки, здійсненої коштом Євросоюзу, — підвищити здатність ДКРП використовувати Оцінку регуляторного впливу (ОРВ) як інструмент політики поліпшення бізнес-середовища, а також ознайомитися з окремими програмами підтримки МСП та інструментами, запровадженими у Великій Британії.

Учасники поїздки відвідали Агенцію з розвитку та відновлення Ессексу (ARVE), «Послуги малим підприємствам» (ПМП), Ревізійну комісію, Керівництво кращого регулювання (ККР), Урядове відомство Лондона (УВЛ), Європейський банк реконструкції та розвитку (ЄБРР); ознайомилися з програмами підтримки МСП у Великій Британії на національному та регіональному рівнях, дізналися про аутсорсинг механізмів надання прямої підтримки МСП приватними компаніями. Корисним для них був обмін

досвідом з Керівництвом кращого регулювання з використання ОРВ у політичних питаннях МСП.

Учасники навчальної поїздки задоволені професійним рівнем презентацій, що відбулися. А ще тим, що багато організацій, з якими відбувалися зустрічі, надали їм учасникам можливість розширювати й підживлювати міжнародну мережу підтримки МСП та регуляторної політики, а також застосовувати деякі інструменти політики МСП та розвитку бізнесу МСП, використовувати підходи у майбутній роботі.

За докладнішою інформацією звертайтеся до: Олександра Маркуса (Експерт з регуляторних питань МСП)
+380 44 285 66 65
e-mail: alexander.markus@smeuk.org.ua

Вікторії Тетьори (Місцевий експерт з навчання та розповсюдження)
+38 (044) 332 41 64
Victoria.Tetyora@smeuk.org.ua

Грані неповторного, або Глобальна роль Євросоюзу

Населення ЄС становить 450 млн чоловік — більше, ніж населення США і Росії разом узятих. На ЄС припадає найбільший торговий оборот і четверта частина світових матеріальних цінностей. Допомога, що надається ЄС бідним країнам, перевищує за своїм обсягом допомогу з боку будь-якого іншого донора. А валюта ЄС, євро, на міжнародних фінансових ринках поступається лише долару США.

ЄС не прагнув стати світовою силою. Першочергове завдання ЄС, створеного невдовзі після Другої світової війни, полягало в згуртуванні націй та народів Європи. Однак зі вступом до ЄС нових членів та розширенням сфери його відповідальності виникла необхідність визначитися щодо відносин Європейського Союзу з іншою частиною світу. Подібно до того, як він працює для усунення торговельних

бар'єрів, розвитку бідних регіонів і сприяння мирній кооперації в межах власних кордонів, разом з іншими країнами та міжнародними організаціями Євросоюз опікується також тим, щоб переваги відкритих ринків, забезпечення економічного зростання й стабільності в нашому дедалі більш взаємозалежному світі стали надбанням кожної людини. Водночас ЄС відстоює свої законні економічні й торговельні інтереси на міжнародній арені.

Одне з основних завдань, які сьогодні постають перед Європейським Союзом, — розширення зони миру та безпеки за межі ЄС. Для виконання цього завдання Євросоюз розробляє спільну зовнішню політику та політику безпеки, прагне стати силою, яка б реально виступала за стабільність, співробітництво та порозуміння в ширшому світовому аспекті.

Протягом більш ніж 40 років холодної війни значна частина земної кулі була роз'єднана на два табори. По закінченні холодної війни встановився більш складний і хисткий світовий порядок, що потребує активнішої участі ЄС, аби запобігати конфліктам, підтримувати мир і боротися з тероризмом. ЄС допомагає фінансувати зусилля цивільної адміністрації ООН у Косово, надає постійну фінансову підтримку Палестинській Автономії, виділив 1 млрд євро на відновлення економіки Афганістану.

Реалізація спільної зовнішньої політики та політики безпеки розпочалася у 2003 році водночас із першими місіями ЄС на Західних Балканах та в Центральній Африці. І це тільки початок. Сприяючи встановленню безпеки й стабільності в ширшому світовому аспекті, ЄС допомагає створювати безпечніші умови життя в межах своїх власних кордонів.

І нарешті, Європейський Союз демонструє, яким чином країни можуть успішно об'єднати свої економічні та політичні ресурси в спільних інтересах. ЄС служить моделлю інтеграції для країн, розташованих в інших регіонах земної кулі. □

Права людини



Комісар ЄС
з питань зовнішніх
відносин та Європейської
політики сусідства
Беніта Ферреро-Вальднер.
Фото ЄК.

**Поширено заяву Комісара ЄС
з питань зовнішніх відносин
та Європейської політики сусідства
Беніти Ферреро-Вальднер.**

ЄС засуджує конфіскацію майна Білоруського гелсінкського комітету

«Я дуже занепокоєна тим фактом, що білоруська влада конфіскувала майно Білоруського гелсінкського комітету, звинувативши його в ухиленні від сплати податків, — йдеться в заяві Єврокомісара. — Такі дії здаються політично вмотивованими й спрямовані проти бенефіціара програми ЄС-TACIS». Відповідно до рамкової угоди, підписаної 1994 року між Європейським Співтовариством та Білоруссю, бенефіціари програми ЄС-TACIS звільняються від сплати податків та митних зборів, нагадала представниця Європейської Комісії.

У своїй заяві Комісар закликала білоруську владу припинити утиски проти Білоруського гелсінкського комітету, який залишився єдиною зареєстрованою в Білорусі неурядовою правозахисною організацією. Європейська Комісія закликає Мінськ негайно зняти всі звинувачення проти Комітету й дотримуватися міжнародних зобов'язань Білорусі.

Комісар висловила свою стурбованість нещодавнім затриманням білоруських правозахисників, які взяли участь у мирному

мітингу на підтримку політичного в'язня Олександра Козуліна. Беніта Ферреро-Вальднер висловила глибоку стурбованість погіршенням станом здоров'я Козуліна, спричиненим тривалим голодуванням, яке він оголосив на знак протесту проти умов свого утримання.

«Я ще раз заявляю про своє рішуче засудження вироку, винесеного пану Козуліну, і закликаю негайно звільнити його, а також інших політичних в'язнів», — наголосила пані Ферреро-Вальднер.

Екс-кандидата на березневих президентських виборах у Білорусі Олександра Козуліна було заарештовано за участь в організації акцій протесту проти фальсифікації результатів виборів. Нині Козулін ув'язнений у в'язницю виправної колонії.

Майно Білоруського гелсінкського комітету було конфісковано 5 грудня минулого року. Рішення про конфіскацію ухвалив Вищий господарський суд Білорусі після розгляду справи про оподаткування коштів, отриманих у рамках програми TACIS. □

500 шкіл України візьмуть участь в Інформаційних днях Європейського Союзу

Розпочалася підготовка Інформаційних днів Євросоюзу в школах України. Їх ініціювали Представництво Єврокомісії в Україні та Бельгії в рамках реалізації Інформаційної та комунікаційної програми Європейської Комісії. Вони є складовою щорічної інформаційної програми Представництва Європейської Комісії в Україні, спрямованої на поширення знань та інформації про Європейський Союз серед українського населення.

Мета проекту — організація та проведення інформаційних заходів, спрямованих на інформування молоді України, батьків та вчителів про ЄС, європейські цінності, перспективи відносин ЄС та України, політику ЄС щодо неї тощо.

Практична реалізація ініціативи передбачає проведення заходів у формі відкритих уроків на тему «Що таке ЄС?», вікторин, брейн-рингів, конкурсів малюнків, творів, фестивалів європейського танцю та європейської кухні тощо. Термін проведення Інформаційних днів — квітень-травень 2007 року.

Ефективна реалізація цілей проекту можлива за активної підтримки органів місцевої влади, громадських організацій, Євроклубів, обласних та районних засобів масової інформації, обласних та районних закладів освіти. До участі у проекті запрошуються всі бажаючі.

За додатковою інформацією прохання звертатися до виконавців проекту: Благодійний фонд «Меридіан», п. Світлана Андрущенко (тел. (044) 592-07-50, (067) 981-22-32, meridian_project@yahoo.com).

Нове вікно зовнішньої співпраці

Подовжено остаточний термін подання апікацій на участь у програмі — 28 лютого 2007 року.

Нинішня програма стипендій відкриває «Вікно зовнішньої співпраці **ERASMUS MUNDUS**» для країн — сусідів ЄС, Росії, Середньої Азії, а також Ірану, Іраку та Ємену. Стипендії сприятимуть мобільності студентів бакалаврських та магістерських програм, аспірантів і докторантів між ЄС та країнами-партнерами, а також обмінам професорсько-викладацького складу. 2007 року бюджет програми «Вікно зовнішньої співпраці **ERASMUS MUNDUS**» становитиме 36,4 мільйони євро.

За сучасної динаміки світової економіки та в умовах розвитку суспільства, що дедалі більше спирається на знання, підтримка міжнародної співпраці між закладами вищої освіти ЄС та інших країн сприяє взаємному культурному збагаченню націй та кращому розумінню між народами. Програма **ERASMUS MUNDUS** сприяє адаптації освітніх систем країн — партнерів ЄС в умовах, коли набуті знання дедалі швидше старіють.

За словами Комісара з питань зовнішніх відносин Беніті Ферреро-Вальднер, програма «робить внесок у розвиток країн-партнерів і є прекрасним способом сприяти глибшому розумінню між людьми». Нині програма «поширює нашу політику академічних обмінів та міжкультурного діалогу на багато країн світу», — зазначив Комісар ЄС з питань освіти та культури Ян Фігель.

З 2007—2008 навчального року стипендії програми **ERASMUS MUNDUS** надаватимуться на термін від 3 місяців до 3 років. Розмір стипендій коливатиметься від 800 євро на місяць (студенти бакалаврської програми) до 2 500 євро на місяць (представники професорсько-викладацького складу). Студент-стипендіат може пройти як часткову

(протягом одного семестру), так і повну програму підготовки (отримати ступінь бакалавра, магістра чи доктора).

Програма спиратиметься на міжнародні консорціуми, утворені між університетами ЄС і третіх країн, і спрямовуватиметься на підтримку довгострокових інституційних зв'язків.

Взяти участь у програмі можуть університети, інституції вищої освіти або асоціації вищих навчальних закладів. Документи мають подаватися від імені європейського університету (розташованого на території держави — члена ЄС, країни-кандидата на вступ до ЄС, а також Норвегії, Ісландії та Ліхтенштейну), який підписав Хартію програми **ERASMUS**.

Нове вікно зовнішньої співпраці спирається на загальну програму **ERASMUS MUNDUS**, що надає гранти студентам і науковцям третіх країн для здобуття академічних ступенів у Європі. Програма також підтримує співпрацю між європейськими та неєвропейськими університетами і заохочує поїздки європейських студентів і науковців до університетів третіх країн.

Україна, Білорусь та Молдова входять до числа країн-бенефіціарів програми. □



Прес-конференція Жозе Мануеля Баррозу, Президента Єврокомісії, і Яна Фігеля, Комісара ЄС з питань освіти та культури, з нагоди 20-річчя програми **ERASMUS**. Фото ЕК.

ЄС фінансує реформування журналістської освіти в Україні

Міжнародний проект реформування журналістської освіти ЖОРНА, підтримуваний ЄС, розширює свою діяльність.



На представницькій міжнародній конференції «Європейський вимір у професійній освіті та навчанні журналістів», що відбувалася в Баку і була організована підкомітетом із засобів масової інформації Ради Європи, українська університетська журналістська освіта постала як позитивний приклад міжнародного співробітництва. З огляду на широку зацікавленість роботою, здійснюваною в Україні, керівник проекту ЖОРНА Тоні Хоусон зустрівся з представниками університетів регіону для обговорення Болонського процесу і питань осучаснення навчальних планів. Упродовж конференції він також був експертом з обговорюваних питань. Директор Інституту журналістики Київського національного університету Володимир Різун у промові на конференції удокладнив досвід співробітництва Інституту з проектом ЖОРНА. В.Різун відгукнувся про цю співпрацю як про чудове партнерство.

Крім того, досвідчений журналіст агентства «Франс Прес» і викладач Вищої школи журналістики в Ліллі Дімітрі де Кошко два тижні працював у Таврійському національному університеті (Сімферополь). Працюючи в різних групах студентів журналістики, французький експерт, запрошений проектом ЖОРНА, основну увагу приділив інформаційним процесам у роботі агентств новин. Сімферопольські студенти брали участь у рольових іграх, виконуючи функції співробітників інформаційних агентств.

«Ми уклали депеші про викрадення золотої рибки з Севастопольського акваріуму,» — розповідає студентка I курсу Яна Люшнева. «Це, звісно, вигадана подія, але для мене така робота видається важливою. Адже я долучилася до діяльності нехай і віртуального, але інформаційного агентства». Студентка II курсу Катерина Устенкова каже, що за час тренінгів навчилася складати депеші для

інформаційних агентств, і це, виявляється, не так просто, як спершу видається. Окрім роботи зі студентами, Дімітрі де Кошко працював із сімферопольськими викладачами журналістики над складанням річних навчальних модулів.

Проект ЖОРНА, який здійснюється за підтримки Європейського Союзу, співпрацює з Інститутом журналістики у Києві та факультетами журналістики Ужгородського й Таврійського (Сімферополь) національних університетів. ЖОРНА — аббревіатура назви проекту «Журналістська Освіта: Розвиток НАвичок». Команда проекту організує семінари та майстерні для викладачів українських шкіл журналістики, які дізнаються, як розробляти і впроваджувати навчальні модулі за вимогами Болонської угоди.

З бюджету проекту виділено кошти на закупівлю сучасного обладнання професійного рівня для шкіл журналістики в Київському, Таврійському та Ужгородському національних університетах. З лютого 2007 року за допомогою цього обладнання викладачі й студенти у Києві, Сімферополі та Ужгороді здобуватимуть практичні навички роботи з сучасними технологіями просто в університетах. Студентська практика в засобах масової інформації залишатиметься важливою складовою навчального процесу, але студенти придатимуть до редакцій краще підготовленими до роботи з технікою і знаючи основні технологічні ланцюжки виробництва. Ще один вимір практичного сприяння проекту розвитку журналістської освіти в Україні — видання посібників з журналістики, на що також виділено кошти з бюджету проекту.

З приводу всіх питань, будь ласка, звертайтеся: office@zhorna.org.ua, ЖОРНА, кімн. 124, вул. Мельникова 36/1, Київ 04119

Проект ЄС «Громадянська освіта — Україна» підбив підсумки чергового етапу своєї діяльності

У рамках проекту «Громадянська освіта — Україна», що фінансується Європейським Союзом, в Інституті післядипломної освіти Національного університету ім. Т. Шевченка в Києві відбулася конференція для обговорення прогресу проекту та подальшого планування його реалізації до березня 2008 року. У конференції взяли участь партнер проекту (Міністерство освіти), представники 100 пілотних шкіл проекту та деяких непілотних шкіл, а також представники інститутів підвищення кваліфікації вчителів у пілотних областях та інші цільові групи проекту.

Заходи, заплановані кожною групою, обговорювалися з учасниками на окремих засіданнях. До конференції була підготовлена окрема брошура з описом основних заходів, а також рекламні-інформаційні матеріали (календар, ручки, футболки тощо).

Загалом учасники конференції дали позитивну оцінку прогресу проекту і висловили свою підтримку й зацікавленість у подальшому залученні до проектних заходів. Адже обговорення того, як впроваджується проект, а також задумів на майбутнє допомагає планувати найоптимальніші шляхи досягнення ефективних і довгострокових результатів проекту.

E-mail: David.Royle@ced.kiev.ua

Єврокомісія пропонує інтегрований пакет з питань енергетики та зміни клімату для зниження викидів у XXI столітті

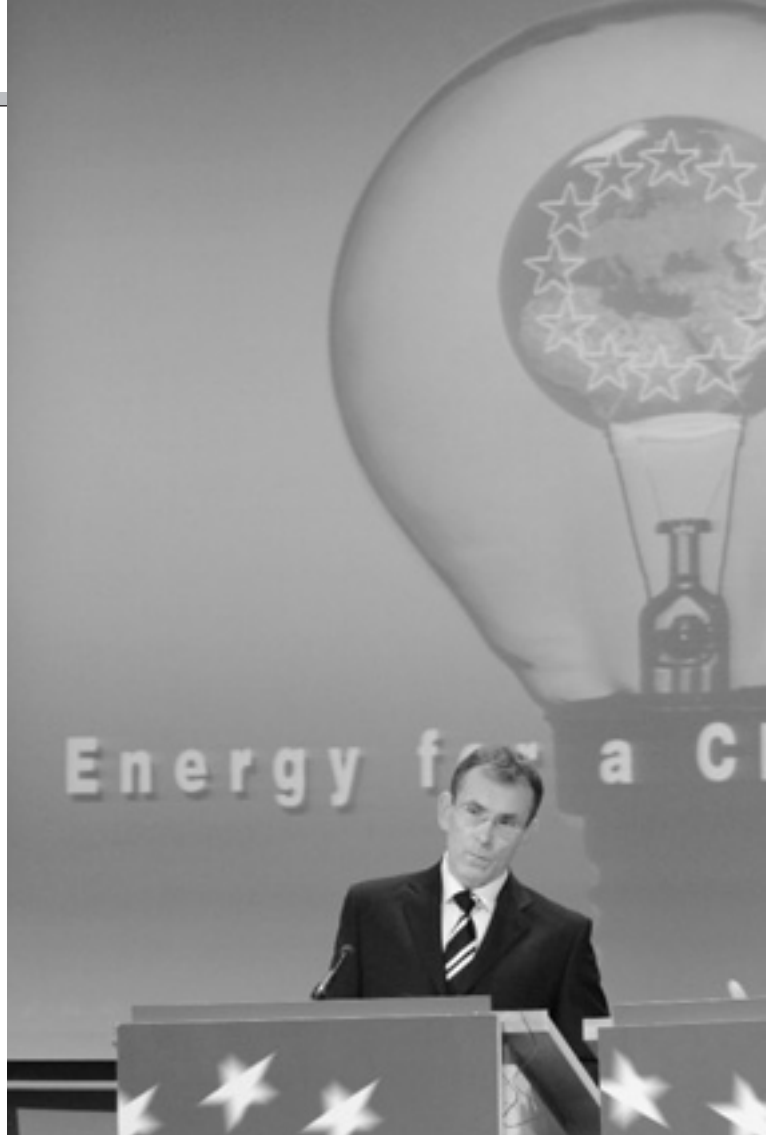
Європейська Комісія запропонувала комплекс заходів у контексті запровадження нової енергетичної політики для протидії зміні клімату та підтримки енергетичної безпеки і конкурентоспроможності ЄС.

Пакет пропозицій встановлює ряд амбітних цілей щодо викидів газів, які викликають парниковий ефект, і відновлюваних джерел енергії та має на меті створити справжній внутрішній енергетичний ринок і посилити ефективність його регулювання. На думку Європейської Комісії підписання міжнародної угоди щодо рамкових правил, що діятимуть після 2012 року, сприятиме скороченню викидів у розвинених країнах на 30% до 2020 року. Єврокомісія пропонує уже зараз скоротити викиди газу, що спричинюють парниковий ефект, щонайменше на 20% в ЄС до 2020 року, зокрема, через заходи в енергетичній галузі.

Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу зазначив: «Енергетична політика була серед основних питань на початку європейського проекту. Нині маємо повернути її на центральне місце. Виклики зміни клімату, посилення залежності від імпорту та підвищення цін на енергоносії — ці питання постають перед усіма країнами ЄС. Потрібні спільні дії усіх європейських країн для гарантування стабільної, безпечної та конкурентоспроможної енергетики. Пропозиції, зроблені Європейською Комісією сьогодні, свідчать про наші лідерські наміри та стратегічне бачення нової енергетичної політики для Європи, що відповідатиме зміні клімату. Ми маємо діяти сьогодні для формування світу завтрашнього».

Комісар з питань енергетичної політики Андріс Пібалґс зазначив: «Якщо ми зробимо правильні рішення сьогодні, Європа може повести світ за собою до нової промислової революції: розвитку низьковуглецевої економіки. Наша мета — створити робочий внутрішній ринок для сприяння нешкідливому для довкілля та ефективному змішуванню енергоносіїв і зробити правильний вибір у сфері наукових досліджень і розробок, що дасть змогу визначити, чи ми здійснюватимемо управління втіленням цього сценарію, чи будемо змушені наслідувати інших».

Комісар з питань охорони довкілля Ставрос Дімас заявив: «Зміна



клімату є однією з найбільших загроз нашій планеті. Протидія зміні клімату — невідкладне завдання. Ми узгодили комплекс амбітних, але реальних цілей, які підтримають наші зусилля в усьому світі, спрямовані на обмеження зміни клімату та його найжахливіші наслідки. Я закликаю інші розвинені країни світу наслідувати наш приклад, піти на ті ж заходи щодо зменшення викидів і прискорити роботу над укладенням міжнародної угоди щодо зменшення викидів газів у світі».

Перед Європою стоять справжні виклики. Це — вища за 50% вірогідність, що глобальна температура підвищиться на більше ніж 5°C протягом цього століття. За прогнозами, в умовах теперішньої енергетичної та транспортної політики, це означає не спад, а зростання викидів у країнах ЄС приблизно на 5% до 2030 року. При збереженні нинішніх тенденцій та політики залежність Євросоюзу від імпорту енергоносіїв зросте з 50% загального споживання енергетичних ресурсів сьогодні до 65% у 2030 році. Крім того, залишається незавершеним внутрішній енергетичний ринок ЄС, що не дає громадянам і економіці ЄС можливості повністю скористатися перевагами лібералізації у сфері енергетики.

Пакет, представлений Європейською Комісією, ставить на меті запропонувати рішення для усіх цих викликів за трьома основними напрямками:

1. Справжній внутрішній енергетичний ринок

Мета полягає в тому, щоб дати справжній вибір користувачам енергоресурсів в ЄС, як приватним, так і комерційним, а також залучити величезні інвестиції, необхідні у сфері енергетики. Єдиний ринок — це добре не лише для конкурентоспроможності, а також і для стабільності та безпеки.

Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалґс, Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу та Комісар ЄС з питань охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас. Фото ЄК.



Повідомлення про дослідження сфери конкуренції та внутрішнього ринку свідчить про необхідність подальших дій для досягнення цієї мети через чітке відокремлення виробництва енергії від її розподілу. Воно також закликає до посилення незалежного регуляторного контролю, беручи до уваги європейський ринок, а також національні заходи для досягнення мети Європейського Союзу — 10%-го мінімуму рівнів взаємопід'єднання через визначення ключових обмежень і призначення координаторів.

2. Прискорення переходу до низьковуглецевої економіки

Європейська Комісія пропонує зберегти позицію ЄС як світового лідера у сфері відновлюваних джерел енергії, закликаючи забезпечити отримання 20% своїх енергетичних ресурсів з відновлюваних джерел. Це вимагатиме масивного зростання усіх секторів відновлюваних джерел енергії: електроенергії, біопалива, теплоенергії та охолодження. Мета щодо відновлюваних джерел енергії включатиме завдання запровадити використання біопалива на рівні 10%. Крім цього, пакет законодавства щодо відновлюваних джерел енергії включатиме конкретні заходи для полегшення входження на ринок як біопалива, так і теплоенергії та охолодження.

Дослідження також відіграють важливу роль для зниження вартості чистої енергії та виведення промисловості ЄС на чільне місце у галузі низьковуглецевих технологій. Для виконання цих завдань Європейська Комісія запропонує стратегічний Європейський технологічний план у сфері енергетики. Європейський Союз також збільшить щонайменше на 50% свої щорічні витрати на дослідження в енергетичній галузі протягом наступних семи років.

Наразі ядерна електроенергетика становить 14% обсягів споживання енергетики в Євросоюзі й 30% електроенергії ЄС. Пропозиції Європейської Комісії підкреслюють, що кожна країна ЄС має вирішити, чи покладатися їй на ядерну електроенергетику. Європейська Комісія рекомендує, що у випадках, коли рівень ядерної енергетики знижується в ЄС, це має компенсуватися запровадженням інших низьковуглецевих джерел енергії. Інакше мета зменшення викидів газів, що викликають парниковий ефект, стане ще більш проблемною.

3. Енергоефективність

Європейська Комісія ще раз наголошує на завданні заощадження 20% загального обсягу споживання первинних енергоресурсів до 2020 року. Якщо вдасться успішно виконати це завдання, то до 2020 року ЄС використовуватиме приблизно на 13% менше енергоносіїв, ніж сьогодні, заощаджуючи 100 млрд євро і близько 780 тонн CO₂ щороку.

Європейська Комісія пропонує прискорити запровадження транспортних засобів з економним використанням пального; посилити стандарти та покращити маркування приладів; покращити побутове споживання енергоресурсів у ЄС і ефективність генерування, передачі та розподілу тепло- та електроенергії. Європейська Комісія також пропонує укласти нову міжнародну угоду щодо енергоефективності.

Пропозиції за цими трьома напрямками потрібно буде підкріпити послідовною зовнішньою політикою, що заслуговуватиме на довіру.

Єдина міжнародна енергетична політика ЄС

Європейський Союз не здатний виконати свої завдання у сфері енергетики та зміни клімату самотужки. Це потребує співпраці як з розвинутими країнами, так і з країнами, що розвиваються; як зі споживачами, так і з виробниками енергоресурсів. Європейський Союз планує розробити дієві механізми солідарності для врегулювання кризових ситуацій щодо поставок енергоносіїв і активної розробки спільної зовнішньої енергетичної політики для поступового об'єднання підходів щодо третіх країн. Він намагатиметься розвивати енергетичні партнерства з постачальниками на принципах прозорості, передбачуваності та взаємності.

Спираючись на процес консультацій щодо Зеленої книги, оприлюдненої у 2006 році, Єврокомісія вже досягла прогресу в розробці більш послідовної зовнішньої енергетичної політики. Про це свідчить створення мережі кореспондентів енергетичної безпеки. Європейська Комісія пропонує низку конкретних заходів для посилення міжнародних угод, включаючи Угоду про енергетичну хартію, кліматичний режим після Кіотського протоколу, поширення торгівлі частками викидів на глобальних партнерів і продовження двосторонніх угод з третіми країнами, щоб зробити енергетику невід'ємною частиною усіх зовнішніх відносин ЄС, особливо у контексті Європейської політики сусідства. У якості основних нових ініціатив Європейська Комісія пропонує розвивати комплексне африкансько-європейське партнерство та укласти міжнародну угоду щодо енергоефективності.

Конкретні заходи потрібні негайно. Взяті разом вивчення галузі, перегляд стратегії та план дій утворюють основу запропонованої нової Європейської енергетичної політики. Цей процес має на меті перетворити принципи у конкретні законодавчі пропозиції. Європейська Комісія подасть свої пропозиції у сфері енергетики та зміни клімату на затвердження під час засідання Європейської Ради навесні цього року, а також запропонує відповідне законодавство у світлі цих дискусій.

Усі необхідні документи можна знайти за адресою:

http://europa.eu/press_room/presspacks/energy/index_en.htm

Європейці готові до змін на ринку праці

Про це свідчать оприлюднені нещодавно результати досліджень Євробарометра. «Громадяни ЄС подають чіткий сигнал про свою готовність до необхідних змін на європейському ринку праці», — прокоментував результати Комісар ЄС з питань зайнятості Владімір Спідла. — Вони дедалі більше усвідомлюють роль ціложиттєвого навчання в розв'язанні проблем працевлаштування.

Відповідно до результатів дослідження, 72% європейців вважають, що Союз позитивно діє на створення нових робочих місць та розв'язання проблем безробіття. Майже 80% переконані, що ЄС позитивно впливає на поліпшення доступу громадян до освіти й професійного навчання.

Близько 70% респондентів дотримуються думки, що «трудові угоди мають бути гнучкішими, аби уможливити створення нових робочих місць. Понад 80% громадян ЄС свідомі того, що ринок праці в ЄС стає мобільнішим і перспективи отримати «роботу на все життя» менш імовірні. Дедалі більше європейців підтримують принцип «гнучкої захищеності» (flexicurity) робочих місць.

84% європейців упевнені в тому, що протягом найближчих шести місяців збережуть роботу. Близько половини певні того, що, втративши своє місце, вони швидко знайдуть нове.

Переважна більшість респондентів (88%) вважають, що регулярне навчання й тренінги для підвищення кваліфікації чи здобуття нових навичок поліпшують їхні перспективи працевлаштування. 87% підтримують ініціативи ЄС щодо поширення практики навчання на робочих місцях. Протягом останнього року 24% опитаних навчалися на курсах і тренінгах.

Дані останніх років свідчать про поліпшення ситуації на ринку праці Європейського Союзу. Протягом минулого року рівень безробіття в Євросоюзі істотно знизився (з 9,1% у 2005 році до 8% у вересні 2006), а темпи зростання рівня зайнятості збільшилися майже вдвічі.

Очікується, що впродовж найближчих двох років у ЄС буде створено близько 7 мільйонів нових робочих місць, що знизить рівень безробіття до 7,3%. □

Відкрито Центр метрології природного газу в Боярці

Комісар ЄС Андріс Пібалгс і віце-прем'єр-міністр України Андрій Ключев відкрили Центр метрології природного газу в Боярці, споруджений за фінансової підтримки ЄС.

Створення такого Центру — перший спільний крок України та ЄС до забезпечення прозорої системи транзиту газу до Європи.

«Центр працюватиме за найновішими європейськими технологіями й сприятиме торгівлі газом між Росією, Україною та ЄС завдяки підвищенню прозорості, надійності та точності», — зазначив Комісар Пібалгс.

Спорудження метрологічного центру здійснювалося за допомогою спільного фінансування Європейської Комісії та НАК «Нафтогаз України» у рамках Міждержавної програми транспортування нафти та газу до Європи (INOGATE). Центр забезпечуватиме застосування єдиних стандартів визначення якості та оцінки потоків природного газу, що транспортується з Росії до країн Європи відповідно до міжнародних стандартів вимірювання обсягів і якості.

Очікується, що у майбутньому Центр набуде статусу регіонального й обслуговуватиме потреби України, Білорусі та Молдови, а також здійснюватиме стандартизацію та оцінку якості нафтопродуктів і вимірювання потоків нафти і нафтопродуктів. Також планується, що Центр стане засобом розвитку системи моніторингу безпеки та надійності української мережі транзиту та поставок вуглеводнів.

Під час свого візиту в Україну Комісар Пібалгс не лише відкрив Центр, а й обговорив прогрес, досягнутий під час впровадження Меморандуму про взаєморозуміння

між Україною та ЄС щодо співпраці в енергетичній галузі з міністром палива та енергетики України Юрієм Бойком, заступником міністра вугільної промисловості Володимиром Фічем, першим віце-президентом з питань економічної політики та корпоративного розвитку НАК «Енергоатом» Микитом Костянтиновим, керівником Департаменту ядерної енергетики та атомної промисловості Мінпаливенерго Наталією Шумковою, керівником Департаменту нафтогазової переробки Мінпаливенерго Леонідом Косянчуком. Комісар Пібалгс також мав можливість обмінятися поглядами з віце-прем'єр-міністром України Андрієм Ключевим і Секретарем Ради національної безпеки та оборони Віталієм Гайдуком.

Україна — одна з ключових країн, що здійснюють транзит поставок вуглеводнів до ЄС, забезпечуючи 40% імпорту природного газу до країн ЄС. Через це гарантування безпечної, прозорої та надійної транзитної системи має першочергову важливість для України та ЄС. Співпрацю між двома сторонами було посилено завдяки підписанню у грудні 2005 року Меморандуму про взаєморозуміння між Україною та ЄС щодо співпраці в енергетичній галузі, який включає серед іншого дорожню карту з посилення безпеки енергопостачання і транзиту вуглеводнів. У рамках цього документа Україна та ЄС взяли на себе зобов'язання гарантувати безпечний, прозорий та надійний транзит газу в регіоні та на європейський ринок. □

Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалгс та міністр палива та енергетики України Юрій Бойко.
Фото ЄС.



Іспит на зрілість

Єврокомісія оприлюднює звіт про поступ країн-кандидатів



Оприлюднено звіт Європейської Комісії про результати Туреччини, Хорватії та колишньої Югославської Республіки Македонія у процесі приєднання до Євросоюзу.

Документ містить оцінку зрушень, досягнутих трьома країнами-кандидатами, та огляд сфер, що потребують інтенсивнішого реформування.

Хорватія досягла відчутних результатів у здійсненні політичних, економічних та правових реформ, стверджує Єврокомісія. Країна втілює програми боротьби з корупцією та захисту прав меншин. Вона досягла успіхів у стабілізації макроекономічних показників та наближення внутрішнього законодавства до норм європейського права. Водночас держава має здійснити подальші реформи судової влади та державного управління, а також посилити боротьбу проти корупції. Особливу увагу слід приділити стабілізації торговельного та платіжного балансів, зменшенню зовнішнього боргу та підвищенню рівня виконання правових норм.

Колишня Югославська Республіка Македонія перебуває на шляху виконання зобов'язань щодо політичних реформ. Підвищено рівень макроекономічної стабільності та передбачуваності. Досягнуто успіхів у політичній та економічній децентралізації держави. Водночас залишаються проблеми у сфері державного управління, функціонуванні фінансового ринку та ринку праці, а також у рівні виконання правових норм.

Найкритичнішою виявилася оцінка ситуації в Туреччині. Протягом останнього року темп реформ уповільнено, стверджує Європейська Комісія. Особливо це стосується проблем свободи слова, свободи віросповідання, прав немусульманського населення, соціально-економічних прав жінок, прав курдської меншини та громадського контролю над армією.

Окремий акцент було зроблено на невиконанні Туреччиною положень Угоди про асоціацію з ЄС, а також Додаткового протоколу, що поширює пункти угоди на 10 нових країн-членів ЄС. Передусім це стосується допуску кораблів Республіки Кіпр до турецьких портів.

«Сьогодні ми вирішили дати шанс дипломатичним зусиллям, — заявив з цього приводу президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу. — Якщо Туреччина повною мірою не виконає своїх зобов'язань, то це може вплинути на процес подальших перемовин», — зазначив він.

ЄС продовжує надавати фінансову допомогу країнам-кандидатам. Цього року обсяг коштів, наданих Союзом для їхньої підготовки до вступу, становить 500 мільйонів євро для Туреччини, 140 мільйонів євро для Хорватії та 43,6 мільйонів євро для колишньої Югославської Республіки Македонія. □

Коли партнерів найважче,

Єврокомісія подвоює фінансову допомогу

Про відчутне збільшення фінансової підтримки ЄС Молдові було оголошено на організованій Європейською Комісією та Світовим Банком зустрічі міжнародних донорів, що відбулася 12 грудня минулого року в Брюсселі.

«Молдова здійснила значний поступ в імplementації Плану дій», — прокоментувала подію Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. — Водночас країні потрібно здійснити подальші рішучі кроки в напрямі реформування сфер захисту прав людини та засадничих свобод, судової реформи та поліпшення інвестиційного клімату. — Маю щастя оголосити, що саме тоді, коли Молдова стикається з внутрішніми та зовнішніми викликами, Європейська Комісія подвоює свою допомогу», — зауважила представниця Комісії.

Протягом наступних чотирьох років у рамках Європейського інструменту сусідства та партнерства (ENPI) Молдова отримає 209 мільйонів євро. Крім того, Комісія запропонувала Раді ЄС надати країні додаткові 45 мільйонів євро на розв'язання проблем платіжного балансу.

Загальний обсяг допомоги, що її Європейський Союз надав Молдові за останні 15 років, становить 300 мільйонів євро. Кошти пішли на впровадження інституційних, правових та адміністративних реформ, стимулювання економічного розвитку та приватного сектору, а також на пом'якшення соціальних наслідків перехідного періоду.

У нинішній зустрічі міжнародних донорів взяли участь представники Європейської Комісії, Світового Банку, Міжнародного валютного фонду, Європейського інвестиційного банку, Європейського банку реконструкції та розвитку, а також Організації Об'єднаних Націй. □



Щоб вода прозорилась в Дінці

17 січня 2007 року в столиці України відбувся семінар зі складання Плану управління річковим басейном у рамках проекту «Управління транскордонним річковим басейном. Фаза II. Басейн р. Сіверський Донець». Семінар фінансував Європейський Союз, а організували його консорціум компаній «Мотт МакДоналд Лтд» та «Аркадіс Євро-Консалт» за підтримки Сіверсько-Донецького басейнового управління водних ресурсів (БУВР).

На семінарі було презентовано кілька програм з цієї проблеми, зокрема Програму екологічного оздоровлення басейну Сіверського Дінця та Міжрегіональну екологічну програму з охорони та використання вод басейну Сіверського Дінця. Ці програми було враховано під час розробки Плану. Основний підсумок семінару — узгоджений підхід до планового керування річковим басейном Сіверського Дінця. Погоджено також перелік заходів, потрібних для розробки такого Плану.

Додаткова інформація —
за адресою: Україна, м. Слов'янськ,
вул. Комунарів, 35;
тел./факс: +380 (626) 62 14 75;
e-mail: severdonets@ukr.net.

Фрази якості не додають

Запроваджено нові вимоги до інформації, що супроводжує харчові продукти.

Наприкінці минулого року Європарламент та Рада ЄС ухвалили Регламент, мета якого — підвищити вимоги до того, що стверджується на упаковках продуктів. Відтепер жорсткі норми застосовуватимуться до характеристик на ґвалт «низький вміст жиру», «продукт, багатий на протеїни» чи «зменшений вміст цукру». Тільки ті харчові товари, що відповідають визначеним загальноєвропейським стандартам якості, зможуть супроводжуватися подібною інформацією. Належні вимоги висунуто щодо тверджень про позитивний вплив тих чи інших продуктів на профілактику захворювань або підтримку здорового способу життя. Товари, які претендують на «зниження ризику серцево-судинних захворювань» чи «зменшення вірогідності остеопорозу», проходять спеціальну експертизу, яка оцінюватиме легітимність таких тверджень.

За словами Комісара ЄС з питань охорони здоров'я Маркоса Кіпріану, Регламент «дасть змогу громадянам ЄС краще усвідом-

лювати те, що вони споживають, і не впадати в оману через незрозумілі чи неправдиві твердження на етикетках». Крім цього, Європарламент та Рада ЄС ухвалили Регламент щодо вітамінізованих харчових продуктів. Документ містить список вітамінів та мінералів, які дозволяється використовувати в харчовій промисловості, а також мінімальні та максимальні рівні наявності таких речовин у харчових продуктах. □



Комісар ЄС з питань охорони здоров'я та захисту прав споживачів Маркос Кіпріану. Фото ЄК.

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

У 1968 році завершується формування зони вільної торгівлі та митного союзу — перших двох етапів інтеграції — Європейського економічного співтовариства (ЄЕС).

Наприкінці 1969 року сформовується спільний ринок — третій етап інтеграції ЄЕС. Первісні цілі ЄЕС, визначені Римським договором 1957 року, виявилися досягнутими. Необхідно було визначати подальші завдання для розвитку європейської інтеграції.

На початку 70-х років розпочався процес розширення ЄЕС.

1 січня 1973 року членами ЄЕС стали Велика Британія, Данія, Ірландія.

1 січня 1981 року членом ЄЕС стала Греція.

1 січня 1986 року членами ЄЕС стали Іспанія та Португалія.

(Продовження читайте в наступному номері «Євробюлетеня»)

В Україні створено Український моніторинговий Центр з питань алкоголю та наркотиків відповідно до стандартів Євросоюзу

У конференц-залі столичного готелю «Прем'єр-палац» відбулося офіційне відкриття Української національної обсерваторії з питань алкоголю та наркотиків (УНОАН).

Проєкт, фінансований Євросоюзом, здійснюється за тісної співпраці з Міністерством охорони здоров'я України. Діяльність Центру дасть змогу нашим співвітчизникам, особливо молодим, глибше зрозуміти проблеми постачання наркотиків, зловживання ними та підвищити ефективність вирішення цих проблем. Система моніторингу також функціонуватиме як апарат планування майбутніх ефективних дій, а головне — стане частиною комплексної системи аналогічних обсерваторій країн Євросоюзу та інших держав.

Нині подібні схеми розроблено більш ніж у 40 країнах.

Зустріч відкрили представники Програми розвитку ООН та Єврокомісії в Україні: пані Йоанна Казана Вишневецька, заступник Постійного представника Програми розвитку ООН в Україні, та пан Бернгард Богенспергер, аташе Представництва Єврокомісії з питань тероризму та організованої злочинності. У заході взяли участь народні депутати Лілія Григорович та Сергій Шевчук.

Головними та офіційними партнерами УНОАН є: Міністерство внутрішніх справ України, Служба безпеки України, Державна митна служба України, Державна прикордонна служба України, Міністерство охорони здоров'я України, Міністерство сім'ї, молоді та спорту України, Державний комітет статистики України, Міністерство освіти та науки України, Соціальна служба для молоді та недержавні організації. На офіційне відкриття було також запрошено вищих посадових осіб згаданих урядових інститутів, представників міжнародних організацій та представників засобів масової інформації.

В рамках Програми «Білорусь, Україна, Молдова — антинаркотична дія» (БУМАД),

яка фінансується Європейським Союзом, заплановано зміцнити діяльність державних установ та недержавних організацій у сфері збирання, аналізу та розповсюдження даних щодо зловживання наркотиками на національному рівні. Зазначену діяльність було здійснено шляхом створення Системи оперативного моніторингу та створення єдиного центру — УНОАН, де ця інформація узагальнюватиметься й аналізуватиметься. Результати аналізу дадуть можливість розглядати феномен наркотизму в різних аспектах, а саме соціальному, медичному, епідеміологічному; визначати динаміку, тенденції зловживання наркотиками та психотропними речовинами, ідентифікувати групи ризику. Регулярна оцінка даних може виступати в ролі системи раннього попередження для центральних і місцевих органів влади.

Зазначена система моніторингу щодо алкоголю та наркотиків максимально наближена до стандартів ЄС у цій галузі. В перспективі стане можливим порівнювати проблеми з наркотиками в Україні з показниками, загальноприйнятими в ЄС.

Інформаційна довідка: БУМАД є програмою, в рамках якої надається допомога Білорусі, Молдові та Україні. Загальним завданням цієї програми є зменшення інтенсивності торгівлі наркотиками на території цих країн, а також поширення їх на терени ЄС і навпаки.

У рамках програми діятиме збалансований підхід, який враховує аспект юридичної заборони, а також аспекти зниження попиту на наркотики й співробітництво регіонів. На виконання Програми Європейська Комісія виділила 2,500,000 євро на період 2,5 роки.

Для докладнішої інформації завітайте на : <http://bumad.un.kiev.ua>.

Торгувати людськими органами неприпустимо

Беручи до уваги досвід Європейського директорату з питань якості медикаментів у наданні консультацій, а також його партнерські зв'язки на європейському та світовому рівнях, Рада Європи вирішила поширити діяльність Директорату на два нові дуже важливі напрямки:

— переливання крові. Програма діяльності в цьому напрямку базується на трьох основних принципах: неприпустимість використання препаратів людського походження в комерційних цілях; добровільне та безоплатне донорство; захист здоров'я донорів та одержувачів крові.

— трансплантація органів. Основоволожними принципами цієї програми є: повага до людської гідності, дотримання та подальше вдосконалення захисту прав людини й основних свобод, забезпечення невикористання у комерційних цілях препаратів людського походження, захист донорів та одержувачів.

Ця діяльність розпочнеться на початку 2007 року.

Європейський директорат з питань якості медикаментів — один із основних європейських органів, який гармонізує та координує діяльність у галузі стандартизації, регулювання та контролю за якістю медикаментів.

Діяльність цієї інституції розпочалася у 1964 році після підписання конвенції «Про Європейську фармакопею», а з 1994 році поширилася на інші галузі, тобто на контроль за якістю ліків для людей та тварин. Від самого початку своєї діяльності Європейський директорат з питань якості медикаментів налагодив тісні стосунки з Євросоюзом та іншими організаціями-партнерами з метою сприяння створенню послідовних регламентуючих рамкових документів, які відповідали б потребам охорони здоров'я суспільства. □

Пора нових моделей. Соціальних

Відкритість ринків та соціальна солідарність не суперечать одне одному

Така думка прозвучала у доповіді президента Європейської Комісії Жозе-Мануеля Баррозу. Виголошена вона була на симпозіумі «Глобальна Європа — соціальна Європа», що відбувся 5 грудня минулого року в Брюсселі.

«Економічний та соціальний поступ — два елементи одного цілого, європейського цілого», — наголосив чільник Єврокомісії. — Відкриті ринки та соціальна солідарність не суперечать, і не мають суперечити одне одному, — зазначив він. — Соціальна справедливість та економічна ефективність можуть працювати на спільний результат... Найефективніший спосіб досягнення соціальної згуртованості — забезпечення повної зайнятості, перекона-



Комісар ЄС з питань праці Владімір Шпідла (праворуч). Фото ЄК.

ний президент Єврокомісії. — Держави добробуту мають спертися на міцний фінансовий фундамент, аби мати здатність забезпечувати сталу соціальну допомогу майбутнім поколінням», — переконаний Баррозу.

За ситуації нових суспільно-економічних викликів державам-членам та інституціям ЄС слід працювати над розробкою нових соціальних моделей, вважає голова Комісії. Баррозу запропонував ініціювати загальноєвропейське обговорення проблем європейської соціальної моделі, аби «оприлюднити факти та ідеї», а також «накреслити шляхи у майбутнє».

У травні 2006 року Єврокомісія виступила з пропозицією провести масштабний

аналіз соціальної ситуації в Європейському Союзі. На початку 2007 року Комісія проведе детальні консультації з соціальними партнерами, представниками неурядових організацій та іншими зацікавленими сторонами. Ґрунтуючись на їхніх висновках, навесні 2007 року Комісія презентує огляд соціальної ситуації в ЄС, що стане основою європейської програми дій із забезпечення рівності можливостей та соціальної солідарності.

Шляхи поєднання соціальних моделей держав — членів ЄС із нинішньою лібералізацією світових та європейських ринків — одне з центральних питань дискусій щодо майбутньої соціальної моделі ЄС. □

Момент істини

Європа не обмінюватиме права людини на енергоресурси

Слухання пройшли у підкомітеті з питань прав людини. Обговорювалися ситуація навколо свободи російської преси після трагічної загибелі російської журналістки Анни Політковської. «Політковську було вбито, бо вона говорила правду», — заявила у своєму виступі голова підкомітету з питань прав людини Елен Флотр. — Європарламент також шукає правди й справедливості», — наголосила депутат.

На слуханнях виступив Віталій Ярошевський, заступник головного редактора «Нової газети», в якій працювала журналістка. «У Росії не залишилися незалежної преси», — заявив він. — Директори телеканалів — клони один одного, які займаються пропагандою режиму», — наголосив журналіст.

За словами французької дослідниці Марі Мандрас, Росія стає «дедалі авторитарнішою» країною, в якій існує «система безкарності» злочинців.

Після трагічної загибелі Анни Політковської Європарламент ухвалив резолюцію, в якій закликав інституції та країни ЄС у перемовинах про укладання нової угоди з Російською Федерацією зробити основний акцент на питаннях демократії, прав людини та свободи слова.

Перемовини щодо нової рамкової угоди між ЄС та Російською Федерацією розпочалися на саміті «ЄС — Росія», що відбувся 24 листопада в Гельсінкі. Термін дії нинішньої Угоди про партнерство та співпрацю Росії та ЄС закінчується у 2007 році.

Напередодні саміту газета Financial Times опублікувала статтю президента Російської Федерації Владіміра Путіна. У статті він наголошує на тому, що «Європі нема чого боятися Росії» і що сторонам слід «поважати історичне розмаїття європейської цивілізації» та не «нав'язувати одна одній штучних стандартів».

Російська Федерація відіграє ключову роль для європейського енергетичного ринку. На російський імпорт припадає 24% загального споживання газу та 25% споживання нафти в ЄС.

Водночас на неформальному саміті ЄС президент Європарламенту Хосеп Боррель заявив, що Європа «не обмінюватиме права людини на енергоресурси». □

ЗМІ та бізнес: діалог за підтримки ЄС

У продовж листопада 2006 року фінансований ЄС проект «Послуги з підтримки малих та середніх підприємств у пріоритетних регіонах» разом з місцевими партнерами — представниками Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва (ДКРП) — організували три круглих столи для представників засобів масової інформації у Житомирі, Рівному та Чернігові. В обговореннях брали участь журналісти регіональних ЗМІ, регіональні постачальники послуг з підтримки бізнесу та представники місцевих підприємств і компаній.

Мета круглих столів — розповісти регіональним ЗМІ про діяльність проекту в трьох пріоритетних регіонах зокрема та обговорити актуальні питання розвитку малих і середніх підприємств (МСП) у регіонах в цілому. Очікувалося, що представники регіональних ЗМІ отримають відгуки щодо можливостей і проблем у висвітленні діяльності окремих МСП й проблем розвитку сектору взагалі.

Під час заходу відбувалися дискусії, які модерували експерти проекту. Особливу зацікавленість в учасників викликали дебати

щодо взаємин між ЗМІ та місцевими підприємствами. Найбільше дискутувалися такі питання, з якими зіштовхуються регіональні ЗМІ, висвітлюючи діяльність місцевих підприємств, рівень компетентності журналістів та доступу регіональних ЗМІ до бізнесової інформації.

Було висловлено думку, що кожному з регіонів слід виробити низку заходів для покращення ситуації, зокрема, розробити інтегровану програму розвитку ЗМІ, яка зближує інтереси ЗМІ та підприємств. Круглі столи стали першим і важливим кроком у започаткуванні конструктивного діалогу між підприємствами та представниками засобів масової інформації.

Попри те, що ЗМІ в Україні стають дедалі активнішими, підприємства часто скаржаться на якість бізнес-новин. Підприємці вважають, що лише кілька видань пропонують інформацію, справді корисну для підприємців і приватних підприємств. Стосунки між компаніями та журналістами також не є легкими — незрідка спостерігається атмосфера обопільної недовіри. Керівники підприємств з пересторогою спілкуються з пресою, вважаючи, що вона не завжди правильно тлумачить факти.

Два інші засідання груп експертів у межах круглих столів для представників ЗМІ було присвячено ролі та впливу організацій з підтримки бізнесу в регіональному розвитку та впливу кадрового капіталу на діяльність МСП. Під час обговорень у цих групах експертів наголошувалося, що організації з підтримки бізнесу можуть поліпшити конкурентоспроможність місцевих підприємств шляхом розвитку ноу-хау, створити мережі підприємств для доступу до ринків, фінансування, технологій. Вони й самі можуть стати успішними підприємствами в процесі перегляду свого місцевого призначення.

Учасники проекту сподіваються, що круглі столи для ЗМІ дали змогу підвищити знання й активізувати дискусії щодо їх участі в розвитку регіонального бізнесу. Також проект сподівається, що ці заходи сприяли створенню кращих умов для подальших ініціатив, аби підвищити рівень надання послуг для розвитку бізнесу й підтримки концепції «організацій, що навчаються».

За докладнішою інформацією, будь ласка, звертайтеся до офісу проекту за тел.: 8 044 332 41 65, тел./факс: 8 044 332 41 64.



Віце-президент Європейської Комісії з питань інституційних відносин і стратегії комунікації Марго ВАЛЬСТРЬОМ (у центрі) презентує нові інструменти комунікації і ключових подій у 2007 році. Фото ЄК.

ЖЕРТВ НА ДОРОГАХ БУДЕ МЕНШЕ

Конференція, що відбулася нещодавно у Вероні, стала четвертою в рамках європейської транспортної політики. У конференції взяли участь понад 30 міністерських делегацій.

«Протягом останнього року кількість нещасних випадків на європейських дорогах зменшилася на 8%», — відкриваючи конференцію, зазначив Комісар ЄС з питань транспорту Жак Барро. — Якщо ми збережемо цю тенденцію, то зможемо досягти нашої амбітної мети: у 2001–2010 роках удвічі зменшити кількість нещасних випадків».

З-посеред інших проблем, які розглядалися на конференції, особлива увага приділялася безпеці дітей. Зокрема, було оголошено конкурс на підвищення їх транспортної безпеки та рівня дитячої освіти з цих питань. Переможцями конкурсу було оголошено од-

ну нідерландську та дві італійські ініціативи. У 2005 році на дорогах Євросоюзу загинуло понад 41 000 осіб. Водночас статистика



Комісар ЄС з питань транспорту Жак Барро. Фото ЄК.

свідчить, що протягом останніх п'яти років цей показник постійно зменшується.

2001 року Єврокомісія розробила план дій, спрямованих на зменшення нещасних випадків у дорожньо-транспортних пригодах. За її орієнтирами, 2010 року кількість жертв дорожньо-транспортних аварій має зменшитися наполовину.

Впродовж п'яти років, що минули від початку реалізації програми, кількість жертв на європейських дорогах зменшилася на 25%. Лідирують у цьому процесі (-42%) Франція, Португалія (-41%), Люксембург (-38%), Фінляндія (-33%), Данія (-35%) та Бельгія (-33%).

Інтеграція через освіту

Нові програми з розвитку європейської освіти та молоді

Ян Фігель,
Комісар ЄС
з питань освіти,
навчання, культури
та багатомовності.
Фото ЄК.



Програми, розроблені Європейською Комісією, було прийнято на засіданні Європарламенту, що відбулося 25 жовтня.

Уперше за історію освітньої політики Європейського Союзу ухвалено єдину програму щодо питань освіти європейців від дитячого до похилого віку. Програма навчання упродовж усього життя (Lifelong Learning Programme), яка діятиме найближчі сім років (2007–2013), об'єднуватиме наявні освітні ініціативи «Сократ», «Леонардо да Вінчі», «Коменський», «Еразм», «Грюнтіг», «Електронне навчання». Бюджет програми — 7 мільярдів євро.

Водночас було ухвалено нову програму розвитку молоді. Ініціатива «Молодь у дії» спрямована на поліпшення соціально-економічної інтеграції молодих людей та активніше громадянське їх залучення. Вона сприятиме співпраці виробників політики з представниками молоді. Програма створить умови для ліпшої комунікації молодих європейців з однолітками з інших країн,

зокрема країн-сусідів. Бюджет ініціативи — 885 мільйонів євро.

«Освіта й навчання — своєрідний цемент, що зміцнює суспільство перед викликами економічних та демографічних змін», — прокоментував подію Комісар ЄС з питань освіти, навчання, культури та багатомовності Ян Фігель. — Завдяки новій Програмі навчання упродовж усього життя європейці будь-якого віку «зможуть використовувати стимули нових навчальних можливостей», — зазначив він. — А ініціатива «Молодь у дії» допоможе молодим європейцям отримати «можливість відігравати активну та конструктивну роль у майбутньому Європи», — наголосив Єврокомісар.

Нові програми було розроблено Європейською Комісією. Перед розглядом у Європарламенті вони були схвалені Радою Міністрів ЄС. □

Євросоюз захищає своїх громадян у всьому світі

і пропонує нові кроки у цьому напрямку

Ініціативи Єврокомісії вміщено до Зеленої книги з питань консульського та дипломатичного захисту.

«Адекватний захист громадян ЄС за кордоном має надаватися дедалі більшій кількості осіб, що подорожують, працюють або мешкають за межами ЄС», — прокоментував подію віце-президент Єврокомісії Франко Фраттіні, — «Європейський Союз є захисником своїх громадян у всьому світі», — наголосив він.

Відповідно до статті 20 Договору про заснування Європейської Спільноти та статті 46 Хартії про засадничі права Європейського Союзу, кожен громадянин ЄС, подорожуючи чи мешкаючи в країні, де немає представництва його рідної держави, має право на дипломатичний та консульський захист іншої країни — члена ЄС. Втім, як свідчать результати дослідження Євробарометра, про існування такої норми знають лише 23% європейців.

Прагнучи розв'язати цю проблему, Європейська Комісія пропонує включити текст статті 20 до всіх паспортів громадян ЄС. Крім того, Комісія пропонує поширити право консульського захисту на тих членів родин громадян ЄС, які є громадянами третіх країн. У Зеленій книзі також передбачено спрощення процедур надання фінансової допомоги громадянам ЄС, які опинилися в складному становищі.

Комісія висловлює ідею створення спільних консульських служб держав — членів ЄС. Передусім це стосується європейських представництв у балканських країнах, країнах Карибського басейну, Індійського океану та Західної Африки. Крім того, Комісія пропонує започаткувати

Віце-президент ЄС з питань юстиції, свободи та безпеки Франко Фраттіні. Фото ЄК

програми спільного навчання посадовців держав-членів та інституцій ЄС.

Нині громадяни ЄС щороку здійснюють близько 180 мільйонів подорожей за межі Європейського Союзу. Протягом найближчих трьох років такі подорожі планує здійснити близько половини мешканців ЄС. За такої ситуації виникає потреба в удосконаленні механізмів захисту громадян ЄС. □

Гарячі точки

ЄС: 2 мільйони євро — біженцям

Драматичний розвиток політичної ситуації в Сомалі та складні внутрішні конфлікти знову постали в центрі міжнародної уваги, заявив Єврокомісар у справах розвитку та гуманітарної допомоги Луї Мішель.

Європейська допомога, додав він, стане свідченням незмінних зусиль Євросоюзу, спрямованих на розв'язання гуманітарних проблем і забезпечення миру та стабілізації в Сомалі.

Допомога Єврокомісії покликана забезпечити основні потреби біженців: притулку, харчування, медичного та санітарного догляду. Кошти використовуватимуться на те, щоб гарантувати санітарні норми продуктів харчування, очищення води, надання першої медичної допомоги.

Від початку 2006 року потоки біженців із Сомалі постійно зростають. Щодня до Кенії прибувають близько 1 200 громадян сусідньої країни. Нині у кенійських таборах для біженців перебуває понад 150 000 сомалійців.

Зростання потоку біженців зумовлено ескалацією громадянського конфлікту між Тимчасовим федеральним урядом Сомалі та ісламістським рухом «Верховна рада ісламських судів». Тимчасовий уряд має міжнародне визнання, проте контролює незначну територію країни. Особливо кривавими стали нещодавні битви в столиці Сомалі Могадішо. Гуманітарна ситуація погіршується через засуху, що позбавила значну кількість населення засобів до існування.

У травні 2006-го Єврокомісія оголосила про надання 70 мільйонів євро на здійснення Програми відродження Сомалі, зокрема — на допомогу найбіднішим та найвразливішим категоріям населення країни. Ці кошти було виділено з ресурсів



Допомога продуктами харчування: Демократична Республіка Конго — розподіл продуктів. Фото ЄК.

Європейського фонду розвитку.

Крім цього, Комісія продовжує реалізовувати програму допомоги африканським країнам, що страждають від засухи. Протягом останніх двох років сімю східноафриканським країнам — Джибуті, Еритреї, Ефіопії, Кенії, Сомалі, Судану та Уганді — було надано 92 мільйони євро, з яких 31 мільйон спрямовано на потреби гуманітарної допомоги. □

Наважитися і — перемогти

Уперше в історії Німеччини уряд очолила жінка — лідер Християнсько-демократичного союзу Ангела Меркель. Не дивно, що підвищену увагу виявляють до неї публіцисти. В німецькому видавництві Dtv побачила світ біографія цього політика під лаконічною назвою «Ангела Меркель».



Канцлер ФРН
Ангела Меркель.
Фото БК.

«Гадаю, що її стартові позиції не гірші, ніж у Шредера під час його приходу до влади. Меркель підготовлена до цієї посади, оскільки вісім років була міністром: спочатку — з питань жінок і молоді, потім — довкілля. Вона мислить досить прагматично, і їй не притаманне бажання нав'язати власний історичний план розвитку суспільства».

Так Герд Лангтут характеризує протестантку з колишньої НДР Ангелу Меркель у написаній ним біографії цього політика. Боннський політолог опитав понад 150 осіб, яким так чи інакше доводилося мати справу з Меркель.

Незрідка політична кар'єра є наслідком вдалого збігу обставин, переконаний автор. На його думку, Меркель здатна брати для себе максимум з таких обставин. Судіть самі: в останні місяці існування НДР тоді ще мало кому відомий політик дістала благословення самого Гельмута Коля; від імені Християнсько-демократичного союзу взяла участь у парламентських виборах й отримала депутатський мандат, перемігши в одному з округів федеральної землі Мекленбург-Передня Померанія.

Після цього її партійна кар'єра стрімко пішла вгору: Меркель дослужилася до заступ-

ника голови ХДС, генерального секретаря партії. Згодом, у 1999-му, вона чітко дистанціювалася від скандалу навколо так званих «чорних кас» ХДС, в центрі якого опинився її колишній ментор Коль. Цікаво, що попри все Коль перед виборами публічно «благословив» Меркель в іпостасі кандидата на посаду канцлера.

Герд Лангтут:

«Це був «жест солідарності» літнього відставника. Але це аж ніяк не означає, що особисті стосунки Коля і Меркель можна назвати щирими. Я думаю, що ці відносини завжди залишатимуться напруженими. Адже саме завдяки зусиллям Меркель Коля позбавили звання почесного голови партії».

Інколи міжнародна преса порівнює Ангелу Меркель із британським екс-прем'єром Маргарет Тетчер, а дехто навіть називає її німецькою «залізною леді». Але політолог Лангтут застерігає від таких порівнянь. Вся схожість, наголошує він, закінчується на тому, що обидві жінки потрапили в політику, так би мовити, з «чорного ходу». Не можна порівнювати і їхніх чоловіків. На думку Герда Лангтута, Йохим Зауер навряд чи задовольниться другорядною роллю «першого джентльмена» країни, яку свого часу відігра-

вав чоловік Тетчер Денніс. Зауер — досить самостійна й упевнена в собі людина, відомий вчений-хімік, і він навряд чи захоче перебувати в тіні своєї дружини, навіть якщо вона буде канцлером.

«Це дуже цікаве питання, — як пан Зауер почуватиметься на офіційних церемоніях, куди бажано з'являтися в супроводі свого партнера. Чи взагалі він приходить туди? Гадаю, що відповідь на це запитання дасть лише час. Йохим Зауер — досить цілеспрямована людина, на першому місці в якій — наукова кар'єра».

Ангела Меркель — друга дружина в Йохима Зауера, так само, як і сам Зауер — другий чоловік у Ангели Меркель. Вони познайомилися досить давно. Свого часу він допомагав їй писати докторську дисертацію. Герд Лангтут стверджує, посилаючись на своїх респондентів, що вдома в цього подружжя всім заправляє саме Зауер.

А першим чоловіком лідера ХДС, від якого вона, до речі, успадкувала прізвище і пральну машину, був її колишній однокурсник Ульріх Меркель. Як наголошується в біографії, свій перший шлюб Меркель сприйняла без належної серйозності: вирішальним тоді стало те, що одруженим студентам надавали окрему кімнату в гуртожитку. Такий шлюб протримався лише чотири роки. Сьогодні Ульріх Меркель голосує за «зелених».

Політолог та публіцист Герд Лангтут наводить зокрема такий епізод з її біографії. Колись у школі вона мала стрибнути з трохметрового трампліна в басейн. Маленька Ангела стала на дошку, вона злякалася і довго не наважувалася на стрибок. Пролунав дзвінок на перерву. І в цей момент вона наважилася і стрибнула...

Випадок у басейні, на думку Герда Лангтута, розкриває секрет політичного успіху Ангели Меркель: вона не береться за справу без тривалої і ретельної підготовки. Але коли рішення ухвалено й немає дороги назад, то пані Меркель боротиметься до останнього. □



Віце-президент ЄК з питань підприємств і промисловості Пюнтер Верхуген, міністр закордонних справ та імміграції Люксембургу Жан Ассельборн та федеральний канцлер Німеччини Ангела Меркель (зліва направо). Фото ЄК.



Презентування пам'ятної марки головування в Раді ЄС. Фото ЄК.



Канцлер ФРН Ангела Меркель та президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.



Віце-президент Європейської Комісії з питань інституційних відносин і комунікаційної стратегії Марго Вальстрьом приймає переможців конкурсу «Що ЄС зробив для мене». Фото ЄК.



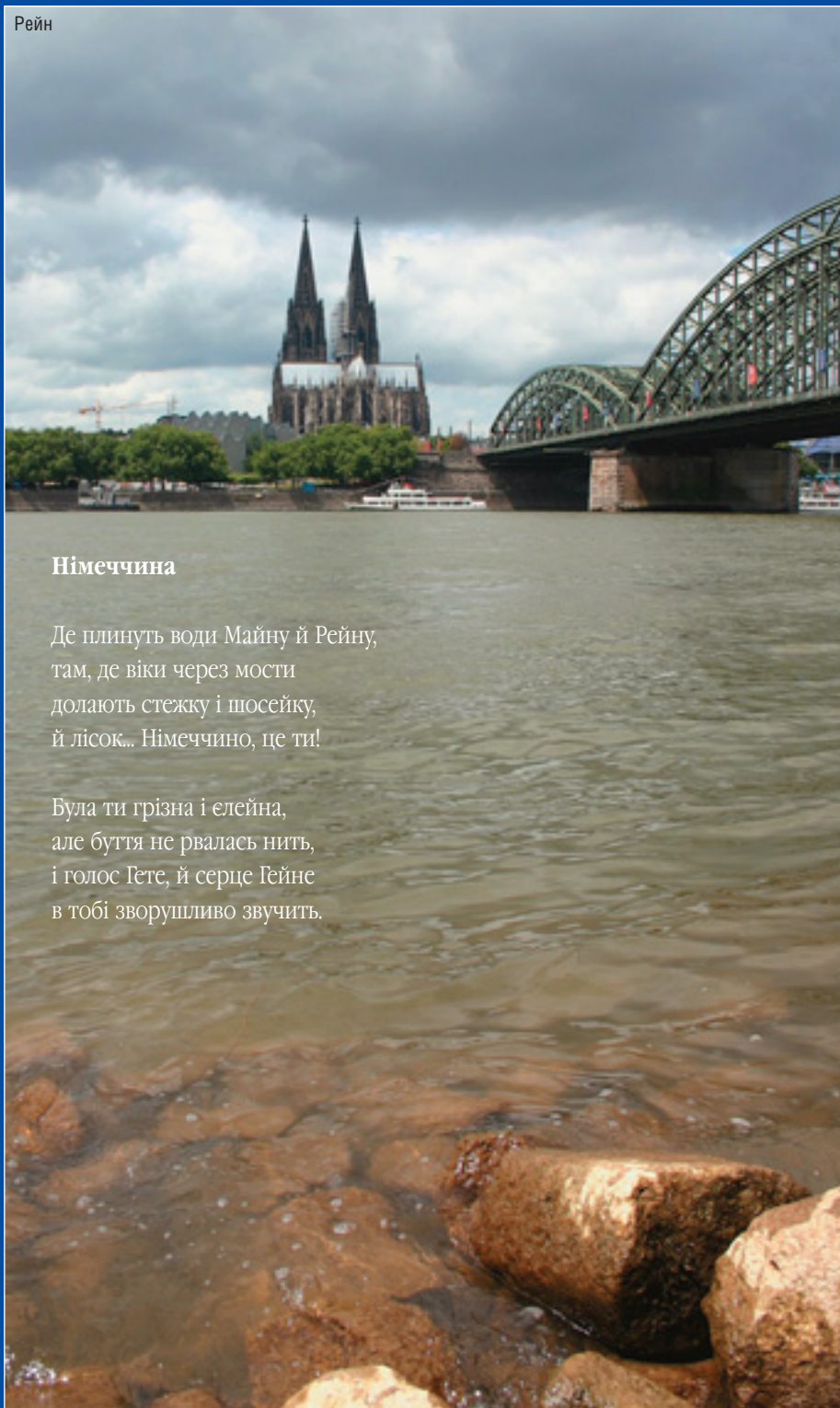
Президент ЄС Жозе Мануель Баррозу приймає президента Ради з прав людини ООН Луїса Альфонсо де Альбу. Фото ЄК.



Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу, канцлер ФРН Ангела Меркель та віце-президент ЄК з питань підприємств і промисловості Гюнтер Верхуген. Фото ЄК.

Як відомо, з першого дня Нового, 2007 року головування в ЄС перебрала на себе Німеччина. Тому чергову віртуальну подорож європейськими країнами ми присвячуємо містам і містечкам цього багатого історією і надзвичайно мальовничого краю, де глибока давнина гармонійно поєдналася із сучасністю, незаймана природа з чудесами новітньої архітектури. Тут побачили сонце над головою мислителі, поети, полководці, які своїм талантом уславили Європу й світ. Фото ЄК

Рейн



Німеччина

Де плінуть води Майну й Рейну,
там, де віки через мости
долають стежку і шосейку,
й лісок... Німеччино, це ти!

Була ти грізна і елейна,
але буття не рвалась нить,
і голос Гете, й серце Гейне
в тобі зворушливо звучить.



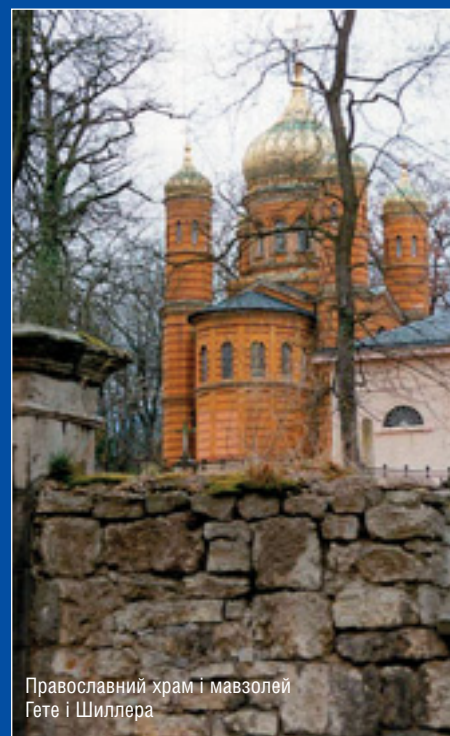
Парк-палац у Бланкенбурзі



Дрезденська галерея



Один із куточків Саксонії



Православний храм і мавзолей
Гете і Шиллера

«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі.
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 2533020.
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu